

CFAS WALES

INFORMANT ASSESSMENT INTERVIEW

HISTORY AND AETIOLOGY SCHEDULE

(HAS)

MULTI CENTRE VERSION

Adapted for:

AGECAT

DSM III-R

ICD 10-R

MRC Clinical Information

Blessed Dementia Scale

Hachinski Ischaemia Score

<p>CYFWELIAD A MANYLION HYSBYSWR</p>	
<p>C1 Cyfweiliad wedi'i gynnal: 1 Wyneb wrth wyneb 2 Dros y ffôn</p> <p>IF BY TELEPHONE SKIP TO Q4</p>	
<p>C2 Lleoliad y cyfweiliad:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Cartref y cyfranogwr 2 Cartref yr hysbyswr 3 Ysbyty 4 Cartref Nyrsio / cartref i'r henoed 5 Tŷ â warden 6 Arall (manylwch) 	
<p>C3 Lleoliad y cyfweiliad (manylwch)</p>	
<p>C4 Gafodd yr hysbyswr/wraig ei gyfweild yng ngŵydd y cyfranogwr? 0 Na 1 Do</p>	<p>4. It is important to insist on interviewing the informant alone. Only interview the informant in the presence of the subject when all attempts to separate fail.</p>
<p>C5 Rhyw yr hysbyswr/wraig: 0 Benyw 1 Gwryw</p>	
<p>Diolch am siarad gyda fi. Rydyn ni'n gwneud astudiaeth o iechyd bobl hŷn, felly mae'ch help chi'n cael ei werthfawrogi'n fawr. Rwyf wedi cyfarfod â'ch.....</p> <p>Mae e/hi wedi rhoi caniatâd imi siarad gyda chi amdano fe/hi. Mae'n bwysig cael barn rhywun arall achos ni gyd yn ei chael hi'n anodd disgrifio'n hunain.</p>	

Yn gyntaf, hoffwn ofyn rhai cwestiynau amdanoch chi.	
C6 Beth yw'ch oed chi? Nnn Oed mewn blynyddoedd	
C7 Beth ydi (oedd) eich gwaith chi? ATEB AR FFURF TESTUN	Q7 Give a detailed answer here. Minimum requirements are the name of the organization for which they work. Code for the longest held occupation in their working life.
C8 Beth yw'ch perthynas chi gyda C? 1 Gŵr/gwraig 2 Brawd/chwaer 3 Chwaer neu frawd yng nghyfraith 4 Mab/merch 5 Mab neu ferch yng nghyfraith 6 Ffrind 7 Gofalwr/Warden 8 Arall (manylwch)	
C9 Perthynas i C (arall, manylwch)	
C10 Yn fras, pa mor aml ydych chi'n gweld C? 1 Byw gyda 2 Yn ddyddiol 3 Mwy nag unwaith yr wythnos 4 Yn wythnosol 5 Yn fisol 6 Yn flynyddol	Q10 & Q11 It is important to give this interview to an informant who lives with the subject or one who visits regularly and has been in touch with the subject for some years, or from the beginning of the illness.

<p>C11 Ers pryd ydych chi wedi nabod e/hi?</p> <p>1 Bron drwy fywyd y cyfranogwr i gyd</p> <p>2 Mwy na 25 mlynedd</p> <p>3 10-25 mlynedd</p> <p>4 5-9 mlynedd</p> <p>5 3-4 mlynedd</p> <p>6 0-2 mlynedd</p>	
<u>ADDYSG A GWAITH</u>	
<p>Mae gweddill y cyfweiliad am (enw'r cyfranogwr). Yn gyntaf, am ei g/chefndir</p> <p>C12 Faint o flynyddoedd fuodd e/hi mewn addysg llawn amser?</p> <p>Nn Nifer o flynyddoedd</p> <p>777 Ddim yn gwybod</p> <p>888 Dim ateb</p> <p>999 Heb ofyn</p>	<p>Q12 Count as full time education when the greater part of the day is spent attending school or college. Add up the total number of years ever spent even if there has been a break in study.</p>
<p>C13 Wnaeth e/hi unrhyw hyfforddiant pellach fel cwrs coleg neu brentisiaeth?</p> <p>A Dim (byd)</p> <p>B Tystysgrif gadael ysgol</p> <p>C Arholiadau coleg technegol</p> <p>D Arholiadau coleg ysgrifenyddol</p> <p>E Cyflawni prentisiaeth</p> <p>F Tystysgrifau crefft (trydanwr, plymar ayb)</p> <p>G Cymhwysterau proffesiynol uchel nad oeddent yn radd prifysgol (manylwch)</p> <p>H Grâdd prifysgol</p> <p>I Arall (manylwch)</p> <p>X Ddim yn gwybod</p> <p>Y Dim ateb</p> <p>Z Heb ofyn</p>	<p>Q13. Rate for the highest qualification ever achieved.</p>

C 14 Cymhwyster, manylwch	
<p>C15 Beth oedd y gwaith gorau iddo fe/hi erioed ei gael? (Ddim o reidrwydd yr un yn talu orau ond yr un gyda'r cyfrifoldeb mwyaf.)</p> <p style="text-align: center;">ATEB AR FFURF TESTUN</p>	<p>Q15 Rate for the job with the highest intellectual status that was held for two years or more. For example having been a university lecturer in Pure mathematics would take precedence over having later become a business executive earning £50,000 a year. Give both the name of the occupation and the type of organization for which they worked.</p>
<p>C16 A fu (enw'r cyfranogwr) erioed yn briod?</p> <p style="margin-left: 40px;">1 Na 2 Do 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p> <p>IF YES ASK Q17, IF NOT SKIP TO Q18</p>	
<p>C17 Beth oedd y gwaith gorau i'w ŵr/wraig ei gael?</p> <p style="text-align: center;">ATEB AR FFURF TESTUN</p>	Q17 Rate as for Q15
<p><u>COF</u></p> <p>Mae'r set nesaf o gwestiynau am unrhyw broblemau all e/hi fod wedi'u cael gyda'i gof e/hi</p>	
<p>C18 Ydi e/hi wedi cael unrhyw anhawster gyda'i gof/chof? Ydych chi wedi sylwi ar unrhyw newid yn y flwyddyn neu ddwy dd'wetha?</p> <p style="margin-left: 40px;">0 Na 1 Anhawster ond dim newid 2 Anhawster a gwaethygu 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q18 Beware of the informant dismissing symptoms or problems because they are seen as normal for someone of that age.</p>

<p>C19 All e/hi gofio rhestrau byr o eitemau pan yn siopio? (F.e. petae e/hi yn mynd i brynu 3 pheth, fydde fe/hi yn eu cofio nhw neu'n gallu dweud wrth rhywun arall beth mae e/hi ei angen?)</p> <p>0 Dim anhawster 1 Anhawster ond dim newid 2 Anhawster a gwaethygu 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q19 Rate here for a change in behaviour only. If the subject has never been able to shop without a list do not rate here.</p>
<p>C20 Ydi C wedi anghofio dro ar ôl tro lle roedd e/hi wedi rhoi pethau? (Os DO: Ydych chi wedi sylwi ar unrhyw newid dros y flwyddyn neu ddwy dd'wetha'?)</p> <p>0 Dim anhawster 1 Anhawster ond dim newid 2 Anhawster a gwaethygu 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q20 Rate 1 if there is a noticeable difficulty but no change has occurred in the last year or two. Rate 2 if there is a noticeable difficulty that has got worse in the last year or two.</p>
<p>C21 Oes yna anhawster cofio beth ddigwyddodd ddoe?</p> <p>0 Dim anhawster 1 Rhywfaint o anhawster 2 Cryn anhawster 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C22 Ydi e/hi wedi cael anhawster ffeindio'i ffordd neu wedi colli'i ffordd pan oeddech chi allan gyda'ch gilydd, neu pan oedd e/hi allan ei hun? (Os DO: Ydych chi wedi sylwi unrhyw newid dros y flwyddyn neu ddwy dd'wetha'?)</p> <p>0 Dim anhawster 1 Anhawster ond dim newid 2 Anhawster a gwaethygu</p>	

<p>7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C23 Ydi e/hi wedi anghofio enwau aelodau'r teulu neu ffrindiau (h.y. pobl mae e/hi yn eu gweld yn rheolaidd)? (Os YDI: Ydych chi wedi sylwi unrhyw newid dros y flwyddyn neu ddwy dd'wetha'?)</p> <p>0 Dim anhawster 1 Anhawster ond dim newid 2 Anhawster a gwaethygu 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C24 Ydi e/hi yn eich cyhuddo ar gam o bethau o gwbl?</p> <p>0 Na 1 Weithiau 2 Bob amser 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q24 Some people who are losing their memory may accuse others of stealing their possessions when they cannot be found, or of trying to harm them in some way.</p>
<p>C25 Ydi e/hi yn tueddu i siarad am beth ddigwyddodd amser maith yn ôl yn hytrach nag yn y presennol?</p> <p>0 Na 1 Weithiau 2 Bob amser 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p> <p>IF ANY OF THE ABOVE 9 QUESTIONS (Q18-25) HAVE BEEN ANSWERED EITHER 1 OR 2 CONTINUE THIS SECTION, OTHERWISE SKIP TO Q35</p>	
<p>C26 Oes yna dueddiad i fod yn fwy amheus neu ydi o/hi yn ymddiried llai?</p> <p>0 Na</p>	

<p>1 Ychydig bach 2 Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C27 Ydi e/hi yn cael anhawster cofio pryd welodd e/hi chi dd'wetha'?</p> <p>0 Dim anhawster 1 Rhywfaint o anhawster 2 Cryn anhawster 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C28 Ydi e/hi yn cael anhawster dweud y gwahaniaeth rhwng bobl fel ymwelwyr, perthnasau neu ddoctoriaid?</p> <p>0 Dim anhawster 1 Rhywfaint o anhawster 2 Cryn anhawster 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C 29 Ydi e/hi erioed wedi'ch camgymryd chi (neu aelodau eraill o'r teulu neu ffrindiau) am rywun arall? (Os DO: Pa mor ddrwg ydi e?)</p> <p>0 Dim anhawster 1 Rhywfaint o anhawster 2 Cryn anhawster 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C30 Ydi e/hi yn cael anhawster ffindo'i ffordd o gwmpas y tŷ (neu'r ward), neu ddod o hyd i'r tŷ bach?</p> <p>0 Dim anhawster 1 Rhywfaint o anhawster 2 Cryn anhawster 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q30 Rate only if this has become a characteristic of the subject's behaviour</p>

<p>C31 Ydi e/hi wedi cael anhawster ffindo'i ffordd o gwmpas y gymdogaeth, er enghraifft, i'r siopau neu swyddfa'r post yn agos i'r cartef? (Os DO: Fuodd yna unrhyw newid yn y flwyddyn neu ddwy dd'wetha'?)</p> <ul style="list-style-type: none"> 0 Dim anhawster 1 Rhywfaint o anhawster 2 Cryn anhawster 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn 	<p>Q31 Rate 1 if there is noticeable difficulty but this has not changed over the last year or two. Rate 2 if the noticeable difficulty has got worse over the last year or two.</p>
<p>C32 Ydi mynd ar goll neu grwydro wedi bod yn broblem iddo fe/hi?</p> <ul style="list-style-type: none"> 0 Na 1 Rhywfaint o broblem 2 Cryn broblem 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn 	
<p>C33 Fyddech chi'n dweud fod yna ddirywiad yn y cof wedi bod dros gyfnod o fwy na dwy flynedd?</p> <ul style="list-style-type: none"> 0 Na 1 Tebygol 2 Yn bendant 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn 	
<p>C34 Ddechreuodd y problemau yma gyda'r cof yn sydyn neu'n raddol?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Dechrau'n sydyn 1-3 diwrnod, tebygol 2 Dechrau'n sydyn 1-3 diwrnod, yn bendant 3 Dechrau'n sydyn 4-21 diwrnod, tebygol 4 Dechrau'n sydyn 4-21 diwrnod, yn bendant 5 Dechrau'n raddol, tebygol 6 Dechrau'n raddol, yn bendant 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 	

9 Heb ofyn	
<u>MEDDWL YN HANIAETHOL A BARN</u>	
<p>C35 Ydych chi'n meddwl ei fod e/hi'n meddwl run mor glir a miniog ag erioed?</p> <p>0 Dim newid 1 Newid bach 2 Newid amlwg 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C36 Neu a ydi e/hi wedi ymddangos erioed ei fod e/hi'n meddwl yn ddryslyd (neu gymysglyd)?</p> <p>0 Na 1 Yn anaml/ychydig bach 2 Yn aml/ dwys 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q36 Muddled in this context is an inability on the part of the subject to sort out his/her thoughts.</p>
<p>C37 Ydi e/hi wedi cael anhawster yn ddiweddar i wneud penderfyniadau (am bethau bob dydd)?</p> <p>0 Na 1 Mwy o anhawster 2 Cryn mwy o anhawster 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q37 & Q38 Rate for change within the last few years, not life long problem. If the subject used to decide, for example on the choice of food and this responsibility has had to be taken over by someone else, rate here.</p>
<p>C38 Ydi e/hi yn gallu gwneud penderfyniadau pwysig sy'n effeithio'i fywyd e/hi?</p> <p>0 Dim newid 1 Ddim bellach yn medru gwneud penderfyniadau 2 Nawr analluog i wneud penderfyniadau 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Rate 1 : If decisions offered but now not able.</p> <p>Rate 2: If judged inappropriate to offer now.</p>
<p>C39 Ydi e/hi yn cael mwy o anhawster meddwl ymlaen a chynllunio at y dyfodol nag oedd e/hi o'r blaen? (Os YDI: Pa mor</p>	

<p>fawr yw'r problemau?)</p> <p>0 Na 1 Ychydig bach 2 Dwys 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C40 Ydi e/hi yn fwy afrealistig am y dyfodol nag oedd o'r blaen?</p> <p>0 Na 1 Ydi 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>IF ANY OF THE ABOVE 6 QUESTIONS (Q35-Q40) HAVE BEEN ANSWERED EITHER 1 OR 2 CONTINUE THIS SECTION OTHERWISE SKIP TO Q44</p>	
<p>C41 Ydi'r anhawsterau yma gyda meddwl a gwneud penderfyniadau wedi datblygu mewn ffordd raddol neu a ydyn nhw wedi dod yn sydyn?</p> <p>0 Graddol 1 Sydyn 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C42 Ydi'r anhawsterau yma wedi datblygu o gam i gam?</p> <p>0 Na 1 Do 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C43 Ers pryd mae'r newidiadau yma wedi bod yn bresennol?</p> <p>Nnn mewn misoedd 777 Ddim yn gwybod 888 Dim ateb</p>	

999 Heb ofyn	
AFFASIA/APRAXIA	
Nawr mi hoffwn i ofyn sut mae e/hi yn ymdopi â'i fywyd bob dydd.	
<p>C44 Ydi e/hi yn cael anhawster dod o hyd i'r gair cywir, neu hyd yn oed yn cymysgu geiriau?</p> <p>0 Na 1 Anhawster ond dim newid 2 Anhawster a gwaethygu 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q44 People with disease of the brain sometimes talk normally but may find it difficult to identify the right word to use. In more advanced cases, words may be jumbled up or used inappropriately, giving the impression that the subject is confused.</p>
IF RATED 1 OR 2 ASK Q45, IF NOT SKIP TO Q46	
<p>C45 Oedd hyn yn un o'r pethau cyntaf i chi sylwi arno (neu ddaeth e nes ymlaen)?</p> <p>0 Na 1 Oedd, un o'r pethau cyntaf 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q45 If the problem with words was one of the first aspects of recent change then it should be noted here.</p>
<p>C 46 Oes yna dueddiad iddo/iddi ail-adrodd ei hun drwy'r amser?</p> <p>0 Na 1 Ail-adrodd – ychydig bach 2 Ail-adrodd – dwys 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q46 Repetition may consist of asking the same question several times even though the answer has been recently provided; singing the same song over and over again; making the same statement or re-telling the same story only told a day or so ago.</p>
IF Q46 RATED 1 OR 2 ASK Q47, IF NOT SKIP TO Q48	
<p>C47 Ydi e/hi yn ail-adrodd yr un gair drosodd a throsodd?</p> <p>0 Na 1 Weithiau 2 Yn aml</p>	

<p>7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C48 Ydi e/hi yn ei chael hi'n anodd stopio ail-adrodd pethau neu wneud pethau unwaith mae e/hi wedi cychwyn? 0 Na 1 Weithiau 2 Yn aml 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C49 Ydi e/hi yn siarad (mwy neu) llai nag oedd yn arfer ei wneud? 0 Na 1 Siarad llai ond ddim yn fud 2 Bron iawn neu'n gyfangwbl fud 3 Siarad mwy 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C50 Ydi e/hi'n llai abl i ofalu am ei hun heb help? (Os YDI: Pa mor fawr ydi'r broblem yna?) 0 Na 1 Ychydig bach, angen goruchwyliaeth 2 Cymhedrol, angen help gyda'r rhan fwyaf o bethau 3 Dwys, methu gwneud dim byd drosto/i'i hun 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C51 Ydi e/hi yn cael anhawster gwneud tasgau arferol yn y tŷ, er enghraifft, ydi e/hi yn medru gwneud paned o de? 0 Dim anhawster 1 Rhywfaint o anhawster 2 Cryn anhawster 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb</p>	<p>Q51 Rate 9 if due to physical disability</p>

9 Heb ofyn	
<p>C52 Ydi e/hi yn cael anhawster ymdopi gyda symiau bach o arian?</p> <p>0 Dim anhawster 1 Rhywfaint o anhawster 2 Cryn anhawster 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C 53 Ydi e/hi yn cael anhawster gwisgo? Ym mha ffordd? (Oes angen help?)</p> <p>0 Dim anhawster 1 Angen help gyda botymau 2 Dilyniant anghywir, anghofio neu ail-wisgo eitemau 3 Methu gwisgo hunan 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	Q53 Rate 9 if due to physical difficulty
<p>C54 Ydi e/hi weithiau yn trio bwyta pethau rhyfedd, fel sebon, sigarennau neu faw?</p> <p>0 Na 1 Weithiau 2 Yn aml 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C55 Ydi e/hi weithiau yn trio bwyta llawer gormod o fwyd neu ddiod? (Ydi e/hi yn bwyta llawer mwy nag oedd yn arfer ei wneud?)</p> <p>0 Na 1 Weithiau 2 Yn aml 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>IF ANY OF THE ABOVE 10 QUESTIONS (44, Q46,Q48-Q50, Q51-Q55) HAVE BEEN ANSWERED EITHER 1,2, OR 3 CONTINUE THIS</p>	

SECTION, OTHERWISE SKIP TO Q60	
<p>C56 Ydi e/hi yn cael anhawster bwydo ei hun?</p> <p>0 (Dim anhawster)Na 1 Bwyta'n flêr gyda llwy'n unig 2 Ymdopi â soledau syml yn unig 3 Gorfod cael ei f/bwydo 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C57 Ydi e/hi'n gwlychu neu baeddu'i hun ar ddamwain o gwbl?</p> <p>0 Na 1 Gwlychu weithiau 2 Gwlychu'n aml 3 Gwlychu a baeddu 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C58 Ers pryd mae'r anhawsterau yma gyda ymdopi gyda gweithgareddau pob dydd wedi bod yn bresennol?</p> <p>Nnn mewn misoedd 777 Ddim yn gwybod 888 Dim ateb 999 Heb ofyn</p>	<p>Q58 If more than one problem is present rate from the earliest problem</p>
<p>C59 Ydi'r anhawsterau yma wedi datblygu'n raddol neu a ddaethon nhw yn sydyn?</p> <p>0 Graddol 1 Yn sydyn 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<u>PERSONOLIAETH A DIDDORDEBAU</u>	
<p>C60. Ydych chi wedi sylwi ar unrhyw newidiadau yn ei b/phersonoliaeth, fel y ffordd mae e/hi'n ymddwyn yn gymdeithasol (gyda phobl eraill)?</p> <p>0 Na 1 Do (manylwch) 7 Ddim yn gwybod</p>	

<p>8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C61 Newid mewn personoliaeth, manylwch:</p>	
<p>C62 Ydi e/hi wedi mynd yn fwy (neu llai) cyfnewidiol yn ei hwyliau? 0 Na 1 Mwy 2 Llai 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C63 Ydi e/hi yn gor-gynhyrfu am bethau mwy nag o'r blaen? Ydi e/hi yn mynd bach dros ben llestri weithiau? (Os YDI: Pa mor fawr ydi'r broblem nawr?) 0 Na 1 (Mwy) Problem fach 2 (Llai)Problem ddwys 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C64 Ydi e/hi yn gweithredu heb feddwl mwy nag oedd yn arfer ei wneud, gan wneud y peth cyntaf a ddaw i'r meddwl? (Os YDI: Pa mor fawr ydi'r broblem?) 0 Na 1 Problem fach 2 Problem ddwys 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C65 Ydi e/hi yn fwy aflonydd nag oedd e/hi o'r blaen? Er enghraifft, ydi e/hi yn ei chael hi'n anoddd eistedd yn llonydd am gyfnod o amser? (Os YDI: Pa mor fawr ydi'r broblem honno?) 0 Na 1 Problem fach 2 Problem ddwys</p>	

<p>7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C66 Ydi e/hi yn ei chael hi'n anodd cadw'i f/meddwl ar bethau mwy nag oedd e/hi o'r blaen? Ydi pethau'n tynnu'i sylw mwy?</p> <p>0 Na 1 Problem fach 2 Problem ddwys 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C67 A fu yna newid mewn ymddygiad, efallai gwneud pethau sy'n codi cywilydd, neu yn dueddol o frifo neu ypsetio bobl?</p> <p>0 Na 1 Problem fach 2 Problem ddwys 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q67 Some people in the early stages of their illness may lose their social skills and social sensitivity. They therefore may do or say embarrassing or hurtful things which would once have been out of character.</p>
<p>C68 Ydi e/hi'n ymddangos yn fwy ddidaro am sut i ymddwyn mewn rhai sefyllfaoedd nag oedd e/hi o'r blaen? Ydi e/hi'n ymddangos nad ydi e/hi'n gwybod sut mae bobl eraill yn teimlo am ei y/hymddygiad? (Os YDI: Pa mor fawr ydi'r broblem nawr?)</p> <p>0 Na 1 Problem fach 2 Problem ddwys 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>IF Q67 OR Q68 ANSWERED 1 OR 2 ASK Q69 ELSE SKIP TO Q71</p>	
<p>C69 A fu newid yn ei y/hymddygiad rhywiol? (Fedrwch chi ddisgrifio'r newid?)</p> <p>0 Dim newid</p>	

<p>1 Lleihad mewn diddordeb neu weithgarwch</p> <p>2 Cynnydd mewn diddordeb neu weithgarwch</p> <p>3 Ymddygiad rhywiol amhriodol</p> <p>4 Arall (manylwch)</p> <p>7 Ddim yn gwybod</p> <p>8 Dim ateb</p> <p>9 Heb ofyn</p>	
<p>C70 Newidiadau mewn ymddygiad rhywiol (manylwch)</p>	
<p>C71 Ydi e/hi wedi bod yn fwy (neu llai) anniddig (blin) yn ddiweddar?</p> <p>0 Dim newid</p> <p>1 Mwy anniddig</p> <p>2 Llawer mwy anniddig</p> <p>3 Llai anniddig</p> <p>7 Ddim yn gwybod</p> <p>8 Dim ateb</p> <p>9 Heb ofyn</p>	
<p>C72 Sut mae e/hi yn eich trin chi (ei b/pherthnasau, ffrindiau) nawr? Oes yna dueddiad i ddangos diffyg diddordeb, pryder neu gariad?</p> <p>0 Na</p> <p>1 Ychydig bach</p> <p>2 Dwys</p> <p>7 Ddim yn gwybod</p> <p>8 Dim ateb</p> <p>9 Heb ofyn</p>	
<p>C73 Ydi e/hi yn cael mwy o anhawster yn dangos emosiwn nag oedd yn arfer ei wneud?</p> <p>0. Na</p> <p>1. Ydi</p> <p>7. Ddim yn gwybod</p> <p>8. Dim ateb</p> <p>9. Heb ofyn</p>	
<p>C74 Ydi e/hi yn ymddangos yn fwy swrth neu'n llai brwdfrydig am bethau nag oedd</p>	

<p>e/hi'n arfer bod?</p> <ul style="list-style-type: none"> 0. Na 1. Ydi 7. Ddim yn gwybod 8. Dim ateb 9. Heb ofyn 	
<p>C75 Ydi e/hi yn (fwy neu) llai cymdeithasol nag oedd yn arfer bod? Er enghraifft, ydi e/hi wedi colli diddordeb mewn cyfarfod pobl a mynd allan?</p> <ul style="list-style-type: none"> 0 Dim newid 1 Ychydig bach, gyda rhywfaint o ryngweithiad cymdeithasol o hyd 2 Dwys, ychydig neu ddim rhyngweithiad cymdeithasol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn 	
<p>C76 Ydi e/hi wedi colli diddordeb gwneud pethau roedd yn arfer ei wneud yn y gorffennol? (Pa mor fawr ydi'r broblem yna?)</p> <ul style="list-style-type: none"> 0 Na 1 Ychydig bach, gyda rhai diddordebau o hyd 2 Dwys, dim gwir ddiddordeb nawr 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn 	
<p>C77 Oes yna sgil arbennig neu ddiddordeb bu rhaid rhoi'r gorau iddo?</p> <ul style="list-style-type: none"> 0 Na 1 Rhai 2 Oll 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn 	<p>Q77 Do not rate hobbies or skills which have been abandoned because of physical disability. This question is about cognitive disability e.g. can no longer concentrate.</p>
<p>IF ANY OF THE ABOVE 18 QUESTIONS (Q60-Q77) HAS BEEN ANSWERED 1,2,OR 3 CONTINUE THIS SECTION, IF NOT SKIP TO Q80</p>	

<p>C78 Wnaeth y newidiadau yma mewn personoliaeth a diddordebau ddatblygu'n raddol, neu ddigwyddodd e'n sydyn?</p> <p>0 Graddol 1 Sydyn 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q78 Rate for the earliest change.</p>
<p>C79 Ers pryd mae'r newidiadau yma wedi bod yn bresennol?</p> <p>Nnn mewn misoedd 777 Ddim yn gwybod 888 Dim ateb 999 Heb ofyn</p>	<p>Q79 Rate for the earliest change.</p>
<p><u>CYMYLU/ DELIRIWM</u></p> <p>C80 Mae'r cwestiynau nesaf yma am p'un ai ydi e/hi wedi bod yn ffwndrus (confused). Fyddech chi'n dweud ei fod e/hi erioed wedi bod yn ffwndrus? (Er enghraifft, a fu yna ddirywiad sydyn tuag at ddryswch meddwl yn yr wythnosau neu fisoedd diweddar, sydd wedi parhau tan y presennol?)</p> <p>0. Na 1. Byddwn/Do 7. Ddim yn gwybod 8. Dim ateb 9. Heb ofyn</p>	
<p>C81 Oes yna gyfnodau yn para diwrnodau neu wythnosau pan mae'i f/meddwl yn ymddangos yn glir a wedyn, yn ddryslud?</p> <p>0. Na 1. Oes 7. Ddim yn gwybod 8. Dim ateb 9. Heb ofyn</p>	
<p>IF EITHER OF THESE QUESTIONS (Q80-Q81) HAVE BEEN ANSWERED 1 CONTINUE THIS SECTION, IF NOT SKIP TO Q87</p>	

<p>C82 Ydi e/hi wedi cael ei b/phoeni gan leisiau neu weledigaethau sydd ddim yn cael eu profi gan bobl eraill?</p> <ul style="list-style-type: none"> 0. Na 1. Do 7. Ddim yn gwybod 8. Dim ateb 9. Heb ofyn 	
<p>C83 Oes yna gyfnodau hir yn ystod y diwrnod pan mae e/hi yn eglur a ddim yn ddryslyd (hynny yw, yn gwybod lle mae e/hi, ac yn gwybod beth mae e/hi yn ei ddweud a'i wneud?)</p> <ul style="list-style-type: none"> 0. Na 1. Oes 7. Ddim yn gwybod 8. Dim ateb 9. Heb ofyn 	<p>Q83 This question is rated when lucid intervals are present, that is to say it will be rated positively in most early cases, but negatively in the more severe cases of organic illness.</p>
<p>C84 Ydi e/hi yn ffwdro yn ystod y nos, crwydro neu'n siarad dwli?</p> <ul style="list-style-type: none"> 0. Na 1. Ydi 7. Ddim yn gwybod 8. Dim ateb 9. Heb ofyn 	
<p>C85 Beth am rywdro arall? Yn ystod y dydd?</p> <ul style="list-style-type: none"> 0. Na 1. Ydi 7. Ddim yn gwybod 8. Dim ateb 9. Heb ofyn 	
<p>C86 Ers pryd mae'r anhawster yma wedi</p>	<p>Q86 Rate from the earliest difficulty.</p>

<p>bod yn bresennol?</p> <p>Nnn mewn misoedd 777 Ddim yn gwybod 888 Dim ateb 999 Heb ofyn</p>	
<u>ISELDER YSBRYD</u>	
<p>C87 A fu yna unrhyw arwydd ei fod e/hi yn isel ei y/hysbryd, er enghraifft, oes yna ddiffyg diddordeb neu fwynhad mewn pethau yn gyffredinol?</p> <p>0 Na 1 Do/Oes 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C88 Ydi e/hi yn cael trafferth mynd i gysgu?</p> <p>0 Na 1 Ydi 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C89 Ydi e/hi yn aflonydd neu'n effro yn ystod y nos?</p> <p>0 Na 1 Ydi 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C90 Ydi e/hi yn deffro'n gynnar yn y bore, cyn ei a/hamser arferol, a ddim yn mynd yn ôl i gysgu eto?</p> <p>0 Na 1 Ydi 7 Ddim yn gwybod</p>	

<p>8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C91 Ydi e/hi wedi bod yn dueddol i feio'i hun neu i deimlo'n afresymol o euog?</p> <p>0 Na 1 (Do)Ydi 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C92 Ydych chi'n meddwl ei fod e/hi yn isel ei y/hysbryd?</p> <p>0 Na 1 Ydw 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>IF ANY OF THE ABOVE 6 QUESTIONS (Q87-Q92) HAS BEEN RATED 1 THEN CONTINUE THE SECTION, IF NOT SKIP TO Q94</p>	
<p>C93 Ers pryd mae hyn (iselder) wedi bod yn bresennol?</p> <p>Nnn mewn misoedd 777 Ddim yn gwybod 888 Dim ateb 999 Heb ofyn</p>	<p>Q93 Rate from the appearance of the earliest symptoms.</p>
<p><u>BARNEDIGAETHAU</u></p>	
<p>94 JUDGEMENT: BEST JOB COULD HAVE BEEN HELD WITH SUBJECT'S PRESENT INTELLECTUAL DEFICITS</p> <p>1. Probably could 2. Definitely could 3. Probably couldn't 4. Definitely couldn't 7. Don't know 8. No answer 9. Not asked</p>	<p>94 Here judgement is required by the interviewer as to whether the subject's present mental state is or is not compatible with the previous best job held. This is to clarify whether deterioration has occurred from the previous level or not, suggesting that the present organic state has lasted for a long period of time, and may even be congenital in origin.</p>

<p>95 JUDGEMENT: SUBJECT'S PRESENT INTELLECTUAL OR ORGANIC STATE DATES FROM BIRTH OR FROM THE OCCURRENCE OF PATHOLOGY IN EARLIER LIFE. IT IS NOT DUE TO MENTAL ILLNESS IN RECENT YEARS.</p> <p>0. Intellectual problems are recent 1. Probably dates from birth or earlier life. 2. Definitely dates from birth or earlier life. 7. Don't know 8. No answer 9. Not asked</p>	
<p>96 JUDGEMENT: FROM THE ITEMS ABOVE (OR FROM THE EARLIER SUBJECT INTERVIEW) RATE WHETHER THE SUBJECT CURRENTLY HAS SOME FORM OF PSYCHIATRIC ILLNESS (E.G. DEMENTIA, DEPRESSION, MANIA).</p> <p>0. No current psychiatric illness 1. Yes, currently has psychiatric illness</p>	
<p>IF YES ASK Q97, IF NOT SKIP TO Q173.</p>	
<p>C97 Ydych chi'n meddwl bod e/hi yn cael trafferth gyda unrhyw un o'r pethau rydym ni wedi bod yn eu trafod? (Er enghraifft, gyda'i gof e/hi neu'i feddwl?)</p> <p>0 Na 1 Ydw 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	

<p>IF YES ASK Q98, IF NOT SKIP TO Q173</p>	
<p>C98 Ydi e/hi yn cael trafferth sylweddoli faint o broblem/au sydd ganddo fe/hi? (Pa mor fawr ydi'r broblem honno?)</p> <p>0 Na 1 Problem fach 2 Problem ddwys 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>99 JUDGEMENT: COULD A PHYSICAL ILLNESS (NOT DRUGS OR ALCOHOL INTOXICATION) BE SUFFICIENT EXPLANATION FOR THE SUBJECT'S MENTAL OR PSYCHIATRIC SYMPTOMS EG DELIRIOUS DUE TO ACUTE INFECTION?</p> <p>0. No 1. Probably not 2. Quite likely 3. Almost certainly 7. Don't know 8. No answer 9. Not asked</p>	

EPISOD PRESENNOL O SALWCH	
<p>C100 Gallwn ni wneud yn glir yr hyn rydych newydd ddweud? Pryd sylwoch chi gyntaf fod rhywbeth o'i le? (Yn fras, pa mor bell yn ôl fyddai hynny?) Oedd pethau mwy neu lai yn normal cyn hynny?</p> <p>A fu yna gyfnod ar unrhyw amser ers i'r trwbwl presennol gychwyn pan oedd yna wellhad llwyr, hynny yw, pan aeth pethau yn ôl i fod mwy neu lai'n normal? (Os DO: Pa mor hir y parodd hynny?)</p> <p>NODWCH YR AMSER O SYMPTOMAU CYNTAF YR EPISOD PRESENNOL I'R CYFWELIAD (OS DIFFINIO EPISOD MWYAF DIWEDDAR GYDA 4 WYTHNOS O NORMALRWYDD)</p> <p>0 Dim cyfnod o wellhad llwyr 1 Llai nag un wythnos 2 Wythnos neu fwy (manylwch i'r mis agosaf) 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p> <p>IF RATED 1 OR 2 CONTINUE OTHERWISE SKIP TO Q104</p>	<p>Q100-75 It is important to establish whether or not an illness has been going on for weeks, months or years and whether there have been any periods of normality in between episodes. Usually the symptoms of an illness remain consistent throughout although they may become worse, or less evident at times.</p> <p>The usual course of Alzheimer type dementia is a steady progression of worsening, while that of multi-infarct dementia may fluctuate with worsening followed by improvements, each one usually recovering less completely than the last, so that there is a worsening overall.</p> <p>Depression, mania and other illnesses may have episodes of illness with long intervening periods of normality. The latest episode of illness that has been preceded by at least <u>four weeks</u> of normality is counted as the 'present episode of illness' in Q100. Q102 uses a different criterion of eight weeks of intervening normality.</p> <p>Alzheimer type dementia.</p> <p>Norm _____</p> <p>Norm _____</p> <p>Depression etc.</p> <p>Norm _____</p>
Q101 Specify the time by 4 weeks of normality	

<p>C102 NODWCH YRAMSER O'R SYMPTOMAU CYNTAF YR EPISOD PRESENNOL NES Y CYFWELIAD OS DIFFINIO EPISOD MWYAF DIWEDDAR GYDA 8 WYTHNOS O NORMALRWYDD YN Y CYFNOD RHWNG SALWCH</p> <p>0 Dim cyfnod o wellhad llwyr 1 Llai nag un wythnos 2 Wythnos neu fwy (manylwch i'r mis agosaf) 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C103 Nodwch yr amser gyda 8 wythnos o normalrwydd</p>	
<p>C104 Faint oedd ei oed e/hi pan sylwoch chi gyntaf fod rhywbeth o'i le? (Yy) NN Oed C ar y dechreuad (mewn blynyddoedd) 777 Ddim yn gwybod 888 Dim ateb 999 Heb ofyn</p>	
<p>C105 Ydi'r trwbwl wedi bod mwy neu lai yr un fath o'r cychwyn neu a fu yna adegau pan oedd e/hi'n ymddangos yn reit wahanol, er enghraifft, hapus un funud a thrist y nesaf, neu'n isel a wedyn, yn ddryslyd?</p> <p>1 Symptomau o un math 2 Symptomau o wahanol fathau 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q105 Rate here as to type of psychiatric condition, either with one type of clinical picture throughout the course (e.g. all depression, all elation) or with changing clinical picture which nevertheless forms part of one overall condition (e.g. depression followed by elation).</p>
<p>C106 Ydi'r (Manylwch: problem/symptomau/tostrwydd) wedi gwaethygu'n sydyn yn ddiweddar? (Os DO: Pryd oedd hynny?)</p>	<p>Q106 Rate only an exacerbation or worsening of an existing condition. This</p>

<p>0 Na 1 Yn y 3 diwrnod diwethaf 2 4-7 diwrnod 3 8-28 diwrnod 4 Mwy na 28 diwrnod 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>may occur where a further unpleasant life event has been superimposed on a depressive illness or a second or subsequent stroke has occurred. Do not rate if subsequent improvement in the condition has occurred.</p>
<p>C107 Hoffwn ofyn sut oedd hi pan sylwoch chi gyntaf fod rhywbeth o'i le. Fe wedoch chi y dechreuodd y (problemau/symptomau/tostrwydd) yn ôl (y tro yma). Ddigwyddodd e'n sydyn, mewn ychydig oriau neu dros ddiwrnodau, neu ddigwyddodd e'n ara' deg dros wythnosau neu fisoedd? 1 Digwydd o fewn oriau 2 Mwy nag 1 diwrnod ond llai na 3 diwrnod 3 3 diwrnod ond llai nag 1 wythnos 4 1 wythnos neu fwy 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q107 Here you are trying to establish the speed of onset. In SDAT the onset is usually very gradual and progresses steadily. In vascular diseases of the brain, the onset may be sudden, as in a stroke, followed by gradual deterioration, or initial improvement. In certain vascular conditions the stroke may come on gradually over several days, where it is due to a thrombosis of an artery rather than a sudden burst of a blood vessel with acute brain damage.</p>
<p>108 MANYLWCH PRYD Y DECHREUODD I'R MIS AGOSAFSPECIFY WHEN CAME ON TO NEAREST MONTH Nn mewn misoedd 777 Dim yn gwybod 888 Dim ateb 999 Heb ofyn</p>	
<p>C109 Sut mae pethau nawr o gymharu gyda pan ddaeth (y salwch presennol) (y tro yma). Ydi e'n waeth, yn well, neu wedi aros yr un fath? 0 Dim, neu ychydig bach o newid</p>	<p>Q109 Depressions may fluctuate and improve, strokes may also improve or remain unchanged.</p>

<p>1 Dirywiad cyfangwbl 2 Gwellhad cyfangwbl 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C110 Ydi'r (salwch presennol) wedi tueddu i amrywio llawer yn ddiweddar, o ddydd i ddydd, wythnos i wythnos, mynd yn waeth a wedyn efallai, gwella am gyfnod – fyny ac i lawr? (Os DO: Faint amrywiodd e? Am faint barodd y cyfnodau yma?)</p> <p>0 Dim amrywiadau 1 Amrywiadau bach 2 Amrywiadau cymhedrol neu nodweddiadol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p> <p>IF RATED 1 OR 2 ASK Q111 ELSE SKIP TO Q114</p>	<p>Q110 Rate here only if there is a fluctuating course with several days or weeks or IMPROVEMENT.</p>
<p>C111 Yn ystod y cyfnodau o wellhad, ddaeth pethau'n normal eto neu bron yn normal?</p> <p>0 Na 1 Do 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q111 Sometimes, for example after a stroke, symptoms may entirely resolve. Rate here for this. Sometimes the symptoms do not entirely go away but are so slight as to be hardly worth considering. If that is the case, also rate here. Note that the four-week rule for identifying the present episode should be applied if appropriate.</p>
<p>C112 Pa mor aml mae hyn wedi digwydd?</p> <p>1 Unwaith 2 Dwywaith 3 Teirgwaith 4 Pedair gwaith neu fwy 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C113 Ydi'r (tostrwydd presennol) wedi gwaethygu'n sydyn ar unrhyw adeg, o</p>	<p>Q113 Sometimes, for example, in the case of a stroke, the illness may deteriorate</p>

<p>fewn cyfnod o dri diwrnod ac aros fel 'na?</p> <p>0 Na 1 Do 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>within a period of three days and subsequently show no improvement, the disability remaining permanently. If that is the case rate here.</p>
<p>C114 Ydi'r salwch yn aml yn amrywio yn ystod y dydd? Oes yna gyfnodau pan mae e'n llawer iawn gwaeth neu ydi e tua'r un peth trwy'r amser? Beth am y nos? (Ydi e fel arfer yn waeth run amser bob dydd?)</p> <p>0 Ddim yn amrywio 1 Yr un amser – yn y nos 2 Yr un amser – yn ystod y bore 3 Yr un amser – prynhawn neu gyda'r nos 4 Yn ystod y dydd ar amseroedd gwahanol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p> <p>IF Q110 RATED 1 OR 2 SKIP TO Q116</p>	<p>Q114 Subjects with organic conditions of the brain sometimes become more confused at night, when it is dark, and there is comparative sensory deprivation. Other conditions such as depression may vary during the daytime. Where there is greatest variation of time of severity or quantity of symptoms this should be rated here.</p>
<p>C115 Ydi e wedi gwaethygu'n gyson heb unrhyw wellhad? Neu ddim ond aros tua'r un peth?</p> <p>0 Dim, neu ychydig bach o newid 1 Dirywiad cyson 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q115 Ignore change that has been ascribed to (or you think is due to) normal ageing i.e. not an illness.</p>
<p>C116 Ydi e wedi bod yn angenrheidiol iddo fe/hi weld doctor neu fynychu ysbyty oherwydd y trwbwl presennol? (Fel claf dyddiol neu i aros dros nos?) (Os AROS DROS NOS: Pa ysbyty oedd hwnnw?)</p> <p>0 Na 1 Gwelodd ddoctor 2 Ysbyty, claf dyddiol 3 Claf, aros dros nos (manylwch pa ysbyty) 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb</p>	<p>Q116 Rate this item hierarchically. If subject fulfills all three categories, rate 3.</p>

9 Heb ofyn	
C117 WEDI AROS DROS NOS MEWN YSBYTY (ENW) MANYLWCH.	
<p><u>FFURF YR EPISOD PRESENNOL O SALWCH O'I GYM HARU Â PHAN Y DECHREUODD</u></p> <p>Mae'r set nesaf o gwestiynau am sut oedd pethau ar ddechrau'r salwch i'w cymharu gyda nawr. Mae e'n ail-adrodd ychydig bach ond mae'n bwysig inni gael darlun llawn (o beth sy'n digwydd).</p> <p>Os ydw i'n crybwyll symptom sy' wedi bod yn bresennol, fedrwch chi ddweud wrtha'i os oedd e'n ysgafn, cymhedrol neu ddwys?</p>	<p>This section attempts to establish the early and late symptoms of the condition. In this way a record is obtained of how the illness has developed and the symptoms have changed. The informant should be given time to think before s/he has made a reply, and you should try to establish the severity of the symptom by asking how bad it was. Many of the symptoms will not have been present at any stage of the illness. At the start means the first symptoms of the present episode of illness. Record the characteristics (symptoms and their intensity) in the few weeks after the onset.</p>
<p>C118 Oedd yna anhawster cofio pethau ar y dechrau? (Os OEDD: Pa mor ddrwg oedd hynny?)</p> <p>0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 Dwys 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q118-119 Rate for poor memory for recent events.</p>
<p>C119 Oes yna anhawster cofio pethau nawr? (Os OES: Pa mor ddrwg ydi o?)</p> <p>0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 Dwys 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C120 Ar y dechrau, oedd yna broblemau dod o hyd i'r gair iawn? (Os OEDD: Pa mor ddrwg oedd hynny?)</p> <p>0 Ddim yn bresennol</p>	<p>Q120-Q121 Rate for aphasia – that is the obvious and repeated muddling of names or words in clear consciousness.</p>

<p>1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C121 Ac oes yna broblemau dod o hyd i'r gair iawn nawr? (Os OES: Pa mor ddrwg ydi e?)</p> <p>0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 (Dwys)Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C122 Wnaeth e/hi deimlo'n drist neu llefen ar y cychwyn? (Os DO: Pa mor ddrwg oedd hynny?)</p> <p>0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 (Dwys) Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q122-Q123 Rate for depression, feeling sad or crying.</p>
<p>C123 Ydi e/hi yn teimlo'n drist a llefen nawr? (Os YDI: Pa mor ddrwg ydi e?)</p> <p>0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 (Dwys) Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C124 Wnaeth e/hi gollu egni neu ddangos diffyg diddordeb ar y cychwyn? (Os DO: Pa mor ddrwg oedd hynny?)</p> <p>0 Ddim yn bresennol</p>	<p>Q124 – Q125 Rate for lack of interest or energy.</p>

<ul style="list-style-type: none"> 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 (Dwys) Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn 	
<p>C125 Neu gollu egni neu ddangos diffyg diddordeb nawr? (Os YDI: Pa mor ddrwg ydi e?)</p> <ul style="list-style-type: none"> 0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 (Dwys) Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn 	
<p>C126 Ar y cychwyn, oedd yna problemau o fod yn anarferol o orfoleddus (“elated”)? (Os OEDD: Pa mor ddrwg oedd hynny?)</p> <ul style="list-style-type: none"> 0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 (Dwys) Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn 	<p>Q126-Q127 Rate for problems of unusual elation.</p>
<p>C127 A nawr? (Os YDI: Pa mor ddrwg ydi e?)</p> <ul style="list-style-type: none"> 0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 (Dwys) Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn 	
<p>C128 Oedd e/hi'n cynhyrfu neu'n orfywiog ar y dechrau? (Os DO: Pa mor ddrwg oedd hynny?)</p>	<p>Q128 – Q129 Rate for overactivity or excitement.</p>

<p>0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 (Dwys)Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C129 Ydi e/hi wedi cynhyrfu neu'n orfywiog nawr? (Os YDI: Pa mor ddrwg ydi e?)</p> <p>0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 (Dwys)Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C130 Neu'n gysglyd ar y cychwyn? (Os OEDD: Pa mor ddrwg oedd hynny?)</p> <p>0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 (Dwys)Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q130- Q131 Rate for disturbance of consciousness – that is either being sleepy, or awake but unaware of their surroundings.</p>
<p>C131 Neu'n gysglyd nawr? (Os YDI: Pa mor ddrwg ydi e?)</p> <p>0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 (Dwys)Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C132 Gafodd e/hi anhawster cysgu ar y cychwyn? (Os DO: Pa mor ddrwg oedd hynny?)</p>	<p>Q132-Q133 Rate for sleep disturbance</p>

<p>0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 (Dwys)Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C133 Ydi hynny'n broblem nawr? (Os YDI: Pa mor ddrwg ydi e?)</p> <p>0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 (Dwys)Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C134 Oedd yna broblem gyda colli neu doddi pwysau ymlaen? (Os OEDD: Pa mor ddrwg oedd hynny?)</p> <p>0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 (Dwys) Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q134-Q135 Rate weight loss or gain</p>
<p>C135 Ydi hynny'n broblem nawr? (Os YDI: Pa mor ddrwg ydi e?)</p> <p>0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 (Dwys) Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C136 Oedd yna ddryswch ynglŷn â'r amser neu wybod pa ddiwrnod oedd hi, neu lle roedd e/hi? (Os OEDD: Pa mor ddrwg</p>	<p>Q136-Q137 Rate for confusion or disorientation</p>

<p>oedd hynny?)</p> <p>0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 (Dwys) Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C137 Ydi hynna'n bresennol nawr? (Os YDI: Pa mor ddrwg ydi e?)</p> <p>0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 (Dwys) Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C138 Oedd yna problem anghofio sut i wneud pethau cyfarwydd fel gwisgo? (Os OEDD: Pa mor ddrwg oedd hynna?)</p> <p>0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 (Dwys) Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q138 – Q139 Rate for apraxia that is particularly difficulty in dressing due to failure of memory or loss or knowledge. Not due to physical disorder.</p>
<p>C139 Beth am nawr? (Os OES: Pa mor ddrwg ydi o?)</p> <p>0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 (Dwys)Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C140 Ar y cychwyn, oedd yna broblemau</p>	<p>Q140- Q141 Rate for visual hallucinations.</p>

<p>gyda gweld pethau doedd bobl eraill ddim yn eu gweld? (Os OEDD: Pa mor ddrwg oedd e?)</p> <p>0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 (Dwys)Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C141 Beth am nawr? (Os OES: Pa mor ddrwg ydi e?)</p> <p>0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 (Dwys)Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C142 Beth am glywed pethau dyw bobl eraill ddim yn eu clywed? (Os OEDD: Pa mor ddrwg oedd hynna?)</p> <p>0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 (Dwys)Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q142-Q143 Rate for auditory hallucinations</p>
<p>C143 Ydi e/hi yn clywed pethau dyw bobl eraill ddim yn eu clywed nawr? (Os YDI: Pa mor ddrwg ydi e?)</p> <p>0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 (Dwys)Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	

<p>C144 Oedd yna'r posibilrwydd fod o wedi dechrau efallai gyda rhyw fath o strôc? (Os OEDD: Pa mor ddrwg oedd hynny?)</p> <p>0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 (Dwys)Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q144 – Q145 Rate for paralysis of the face or limbs lasting for <u>at least</u> 24 hours. There must be a clear history.</p>
<p>C145 Oes yna arwydd o strôc nawr? (Os OES: Pa mor ddrwg ydi e?)</p> <p>0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 (Dwys)Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C146 Oedd yna'r posibilrwydd y dechreuodd e gyda rhyw fath o ffit? (Os OEDD: Pa mor ddrwg oedd hynny?)</p> <p>0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 (Dwys)Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q146 Rate for epileptic fits diagnosed by a doctor</p>
<p>C147 Ydi e/hi yn cael ffitiau epileptig nawr? (Os YDI: Pa mor ddrwg ydi e?)</p> <p>0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 (Dwys)Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	

<p>IF RATED 1, 2 OR 3 CONTINUE IF NOT SKIP TO Q150</p>	
<p>C148 Faint oedd ei oed e/hi pan gafodd e/hi ei ffit cyntaf?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Cyn 15 oed, mae'n debygol 2 Cyn 15 oed, yn bendant 3 Ar ôl 15 oed, mae'n debygol 4 Ar ôl 15 oed, yn bendant 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn 	
<p>C149 Pryd oedd y ffit dd'wetha'?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tebygol yn y 5 mlynedd diwethaf 2. Pendant yn y 5 mlynedd diwethaf 3. Tebygol cyn y 5 mlynedd diwethaf 4. Pendant cyn y 5 mlynedd diwethaf 7. Ddim yn gwybod 8. Dim ateb 9. Heb ofyn 	
<p>C150 Oedd yna gwynion o glefyd corfforol neu salwch ar y cychwyn? (Os OEDD: Pa mor ddrwg oedd hynny?)</p> <ol style="list-style-type: none"> 0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 (Dwys)Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn 	
<p>C151 Ydi e/hi yn gorfforol sâl ar y funud? (Os YDI: Pa mor ddrwg ydi e?)</p>	

<p>0 Ddim yn bresennol 1 Ysgafn 2 Cymhedrol 3 (Dwys) Difrifol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C152 Ydi e/hi wedi bod gyda poen difrifol yn y mis d'wetha'?</p> <p>0 Na 1 Weithiau 2 Yn aml 3 Y rhan fwyaf o'r diwrnod 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q152 Rate here only if the subject is actively physically ill, for example, has pneumonia or other relatively serious chest infection, serious heart disorder, recent stroke, or other current illness. Clearly such severe physical illness may account for some of the organic features of the subject's mental state. DO NOT rate here for chronic illness causing pain e.g. arthritis of long standing or the results of an old accident.</p>
<p><u>CYFLYRAU ERAILL</u></p>	
<p>153 SGORIWCH: YDYCH CHI'N MEDDWL FOD YNA GYFLWR SEICIATRIG ARALL SY'N GYSYLLTIEDIG GYDA'R PRIF GYFLWR SEICIATRIG?</p> <p>0 Na 1 Ydw 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q153 Rate 1 if important levels of another psychiatric condition are present and cause problems for the subject or the informant, or even influence the outcome of the main condition.</p>
<p>IF RATED 1 RATE 154, ELSE SKIP TO Q160</p>	
<p>154 SGORIWCH: Y CYFLWR ARALL YDI</p> <p>A Pryder B Niwrosis gydag iselder C Seicosis gydag iselder D Syndrom organig E Niwrosis arall F Seicosis arall G Cam-ddefnydd alcohol/dibyniaeth</p>	<p>Q154 Rate here only the principle co-morbid mental condition (illness) which has been detected during the interview and is associated with the main condition e.g. the main condition may be dementia but depression or anxiety may be present. Similarly, a main diagnosis of depression may be accompanied by co-morbid anxiety or organic symptoms.</p>

<p>H Cyflwr meddyliol arall (manylwch)</p> <p>X Ddim yn gwybod</p> <p>Y Dim ateb</p> <p>Z Heb ofyn</p>	
<p>C155 Cyflwr meddyliol arall (manylwch)</p>	
<p>C156 Ydych chi wedi sôn wrtha’i am y prif broblem (.....) Pryd wnaeth y (enwch y cyflwr arall) ddechrau? Oedd hynny cyn, ar ôl neu tua’r un amser â’r (symptomau eraill)?</p> <p>0 Yr un pryd</p> <p>1 Cyn</p> <p>2 Ar ôl</p> <p>7 Ddim yn gwybod</p> <p>8 Dim ateb</p> <p>9 Heb ofyn</p> <p>IF RATED 1 ASK Q157 ELSE SKIP TO Q158</p>	
<p>C157 Ers faint cyn hynny?</p> <p>1 Hyd at flwyddyn cyn hynny</p> <p>2 Dros flwyddyn ond llai na 3 mlynedd</p> <p>3 Tair mlynedd a mwy</p> <p>7 Ddim yn gwybod</p> <p>8 Dim ateb</p> <p>9 Heb ofyn</p>	
<p>C158 Ydi hwn wedi tueddu i waethygu (gwella) gyda gweddill y tostrwydd, neu ydi e’n ymddangos nad ydi gweddill y tostrwydd yn cael effaith arno fe?</p> <p>0 Cyflwr ymddangos heb gysylltiad</p> <p>1 Gwaethygu gyda’r prif salwch</p> <p>2 Gwella gyda’r prif salwch</p> <p>3 1 & 2 ill dau</p> <p>4 Gwaethygu fel mae prif salwch yn gwella</p> <p>5 Gwella fel mae prif salwch yn</p>	<p>Q158 The aim of this question is to decide whether the co-morbid state is simply dependent upon the main condition, and therefore gets better or worse as the main condition gets better or worse, or whether it is independent of the main condition and reacts differently, for example getting worse as the main condition gets better.</p>

<p>gwaethygu</p> <p>7 Ddim yn gwybod</p> <p>8 Dim ateb</p> <p>9 Heb ofyn</p>	
<p>C159 Ydi (enw'r cyflwr arall) yn achosi unrhyw broblemau? SGORIWCH 1 OS YN CYFRANNU'N SYLWEDDOL</p> <p>0 Na</p> <p>1 Cyfrannu at anabledd cymdeithasol</p> <p>2 Prif achos anabledd cymdeithasol</p>	<p>Q159 This is an attempt to assess the degree of social disability caused by the co-morbid state itself. For example, the symptoms of Alzheimer's disease may themselves be at a minor state, but the degree of associated depression may cause serious behavioural problems, which might resolve if the depression were treated.</p>
<u>EPISODAU CYNHARACH</u>	
<p>C160 A fu episodau cynharach o (dostrwydd) fel yr un yma? Beth ddigwyddodd?</p> <p>0 Na</p> <p>1 Salwch arall, symptomau gwahanol</p> <p>2 Salwch arall, yr un symptomau</p> <p>7 Ddim yn gwybod</p> <p>8 Dim ateb</p>	
<p>IF Q160 RATED 2 CONTINUE, IF NOT SKIP TO Q173.</p>	
<p>C161 Pa mor bell yn ôl oedd y (tostrwydd) (dechrau'r problemau) cyntaf fel yr un yma?</p> <p>Nn mewn misoedd</p> <p>777 Ddim yn gwybod</p> <p>888 Dim ateb</p> <p>999 Heb ofyn</p>	<p>Q161 Probe for accurate information as this could be important in establishing the type of illness and whether or not it came on before the age of 65.</p>
<p>C162 Sawl (tostrwydd) (episodau) fel yr un presennol sydd wedi bod? Rhyngddyn' nhw, aeth bob dim yn ôl i normal fwy neu lai? Faint parodd y cyfnod yma?</p> <p>0 Dim</p> <p>1 Un</p> <p>2 Dau</p> <p>3 Tri</p>	<p>Q162 For a previous illness to count as a separate episode there must be at least four weeks of normality between episodes.</p>

<p>4 Pedwar neu fwy 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>163 SGORIWCH: NIFER O DOSTRWYDD OND GYDA CHYFNODAU O NORMALRWYDD YN PARHAU AM O LEIAF 8 WYTHNOS</p> <p>0 Dim 1 Un 2 Dau 3 Tri 4 Pedwar neu fwy 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>163 This rating is made to satisfy the DMSIIR criteria.</p>
<p>164 SGORIWCH: MAE'R CYFRANOGWR GYDAG ISELDER YN GYFREDOL</p> <p>0 Na 1 Ydi 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q164 This information should be available from the information already provided by the informant.</p>
<p>C165 SGORIWCH: BU O LEIAF UN EPISOD BLAENOROL O ISELDER O'R UN MATH Â'R TOSTRWYDD YMA (DWYS NEU YSGAFN) OND WEDI'I WAHANU ODDI WRTHO GAN O LEIAF</p> <p>0 Na 1 Dau fis o hwyliau normal 2 Chwe mis o hwyliau normal 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C166 Wnaeth y (tostrwydd) (episod) cyntaf fel yr un presennol, ddigwydd yn sydyn neu ddechrau'n ara' deg? Dros oriau,</p>	

<p>ddiwrnodau neu wythnosau?</p> <p>1 O fewn 24 awr 2 Mwy nag 1 diwrnod ond < 1 wythnos 3 1 wythnos neu fwy ond < 1 mis 4 1 mis neu fwy 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C167 Oedd e'n angenrheidiol gweld doctor neu fynychu'r ysbyty yn ystod unrhyw un o'r (achlysuron blaenorol) (episodau) fel claf dyddiol neu fel claf yn aros i mewn dros nos? (Os AROS YN YR YSBYTY, GOFYNNWCH: Pa ysbyty oedd hwnnw?)</p> <p>0 Na 1 Gweld doctor 2 Wedi bod i'r ysbyty fel claf dyddiol 3 Wedi aros i mewn yn yr ysbyty unwaith 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C168 Pa ysbyty oedd hwnnw? (manylwch)</p>	
<p>C169 A gafodd unrhyw feddyginiaeth ei roi ar gyfer yr episod(au) hyn, fel tabledi, "injection"? (Os DO: Wnaethon nhw wneud C yn well o gwbl?)</p> <p>0 Dim wedi'i roi 1 Ymateb gwael 2 Ymateb gweddol dda 3 Ymateb da iawn 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q169 The response to medication may be helpful in understanding the type of illness, and should be enquired for carefully.</p>

<p>C170 Gafodd C driniaeth trydan (ECT)? (Os DO: Fuodd yna wellhad?)</p> <p>0 Dim wedi' i roi 1 Ymateb gwael 2 Ymateb gweddol dda 3 Ymateb da iawn 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>171 BARNEDIGAETH: TOSTRWYDD MEDDYLIOL FEL YR EPISOD PRESENNOL O DOSTRWYDD NEU GYDA PHRIF DDEIAGNOSIS TEBYG DDECHREUODD CYN 65 OED.</p> <p>0 Na 1 Oes 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>172 BARNEDIGAETH: TOSTRWYDD MEDDYLIOL GYDA SYMPTOMAU GWAHANOL NEU DDEIAGNOSIS GWAHANOL I'R EPISOD PRESENNOL O SALWCH DDECHREUODD CYN 65 OED.</p> <p>0 Na 1 Oes 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p><u>CYFLWR SEICIA TRYDDOL ARALL YN Y GORFFENNOL</u></p>	
<p>C173 A fu yna unrhyw dostrwydd seiciatrig arall neu broblem gyda'r nerfau, yn gynharach yn ei f/bywyd 'dyn ni heb sôn amdano?</p> <p>0 Na 1 Ansicr ond tebygol</p>	<p>This section is used to rate any type of mental illness other than that consistent with the present episode e.g. schizophrenia earlier in life, or neurotic problems, or depression.</p>

<p>2 Gweddol sic 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q173 Rate here any past psychiatric illness apart from previous episodes of the present illness or co-morbid state.</p>
<p>IF Q173 RATED 1 OR 2 CONTINUE, IF NOT SKIP TO Q178</p>	
<p>C174 Sut beth oedd e?</p> <p>A Iselder tebygol B Iselder pendant C Mania tebygol D Mania pendant E Sgitsoffrenia tebygol F Sgitsoffrenia pendant G Problemau niwrotig tebygol H Problemau niwrotig pendant I Arall (manylwch) X Ddim yn gwybod Y Dim ateb Z Heb ofyn</p>	<p>Q174 Non-medical raters: rate diagnosis only when informant/subject appears to have been told the diagnosis by a doctor. For more than one type of illness code the main illness (most serious) and enter the other(s) under I.</p>
<p>C175 Tostrwydd seiciatryddol arall yn gynharach yn ei f/bywyd (manylwch)</p>	
<p>C176 Gafodd hwn ei drin erioed gan seiciatrydd?</p> <p>0 Na 1 Ansicr ond tebygol 2 Gweddol bendant 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C177 Gafodd y deiagnosis o unrhyw un o'r cyflyrau yma ei gadarnhau gan yr ysbyty? Faint oedd oed C ar y pryd?</p> <p>0 Na 1 Ddim wedi mynychu ysbyty < 65 2 Mynychu ysbyty < 65 3 Ddim wedi mynychu ysbyty > 65</p>	

<p>4 Mynychu ysbyty > 65 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p><u>HANES TEULUOL O DOSTRWYDD SEICIATRIG</u></p> <p>Mae'r cwestiynau nesaf ynglŷn â pherthnasau gwaed C, hynny yw, ei dadcu a'i mamgu ar ddau ochr y teulu, mam, tad, modrybedd, ewythrod, brodyr, chwiorydd a phlant.</p>	<p>Here we try to elicit a family history of mental illness and suicide. We are concerned with blood relatives and not relatives by marriage.</p>
<p>C178 Oedd gan C efaill? (Os OEDD: Oeddau nhw'n union yr un fath, "identical"?)</p> <p>0 Dim efaill 1 Efaill union run fath 2 Efaill ddim union run fath 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C179 Sawl brawd a chwaer oedd yna?</p> <p>Nn Nifer o frodyr/chwiorydd 777 Ddim yn gwybod 888 Dim ateb 999 Heb ofyn</p>	<p>Q179 Record total number of brothers and sisters including the subject that there ever were.</p>
<p>C180 Ydi rhai ohonyn nhw wedi marw?</p> <p>Nn Nifer y brodyr/chwiorydd sydd wedi marw 777 Ddim yn gwybod 888 Dim ateb 999 Heb ofyn</p>	<p>Q180 Rate total number dead</p>
<p>C181 Oes unrhyw un yn y teulu wedi cael problem gyda'i nerfau?</p>	

<p>(Wedi cael salwch meddwl?)</p> <p>0 Na 1 Do 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p> <p>IF YES CONTINUE, OTHERWISE SKIP TO Q212</p>	
<p>C182 Pwy oedd e/hi?</p> <p>Manylwch drwy berthynas i C, h.y. chwaer</p>	<p>Q182 Permissible relatives are: maternal grandmother, maternal grandfather, paternal grandmother, paternal grandfather, mother, father, aunt, uncle, brother, sister, child.</p>
<p>C183 A gawson nhw driniaeth gan ddoctor neu'r ysbyty? A fuon nhw'n aros yn yr ysbyty?</p> <p>0 Dim triniaeth gan ddoctor 1 Triniaeth gan ddoctor 2 Triniaeth fel claf seiciatryddol yn aros i mewn 3 Triniaeth fel claf dyddiol seiciatryddol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C184 Allwch chi ddweud wrtha'i sut dostrwydd oedd e?</p> <p>A Iselder tebygol B Iselder pendant C Mania tebygol D Mania pendant E Sgitsoffrenia tebygol F Sgitsoffrenia pendant G Handicap meddwl tebygol H Handicap meddwl pendant I Arall (manylwch)</p>	<p>Q184 Rate for main illness. If more than one specify the other illnesses under I</p>

<p>X Ddim yn gwybod Y Dim ateb Z Heb ofyn</p>	
C185 Salwch meddwl arall (manylwch)	
<p>C186 Oes yna berthnasau gwaed eraill sydd wedi cael problem gyda'i nerfau? 0 Na 1 Oes 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
IF NO SKIP TO Q212	
<p>C 187 Pwy oedd e/hi? Manylwch drwy nodi'r berthynas i C, hy chwaer</p>	<p>Q187 Permissible relatives are: maternal grandmother, maternal grandfather, paternal grandmother, paternal grandfather, mother, father, aunt, uncle, brother, sister, child.</p>
<p>C188 Dderbynion nhw driniaeth gan ddoctor neu o ysbyty? Arhoson nhw yn yr ysbyty dros nos? 0 Dim triniaeth gan ddoctor 1 Triniaeth gan ddoctor 2 Triniaeth fel claf seiciatrig yn aros i mewn 3 Triniaeth fel claf dyddiol seiciatrig 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C189 Fedrwch chi ddweud wrtha'i sut dostrwydd oedd e? A Iselder tebygol B Iselder pendant C Mania tebygol D Mania pendant E Sgitsoffrenia tebygol F Sgitsoffrenia pendant G Handicap meddwl tebygol H Handicap meddwl pendant</p>	<p>Q189 Rate for main illness. If more than one specify the other illnesses under I</p>

<p>I Arall (manylwch) X Ddim yn gwybod Y Dim ateb Z Heb ofyn</p>	
<p>C190 Salwch meddyliol arall (manylwch)</p>	
<p>C191 Oes yna unrhyw berthnasau gwaed eraill sydd wedi cael problem gyda'u nerfau? 0 Na 1 Oes 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p> <p>IF NO SKIP TO 212 OTHERWISE CONTINUE</p>	
<p>C192 Pwy oedd e/hi? Manylwch drwy berthynas gyda C, hy chwaer</p>	<p>Q192 Permissible relatives are: maternal grandmother, maternal grandfather, paternal grandmother, paternal grandfather, mother, father, aunt, uncle, brother, sister, child.</p>
<p>C193 Dderbynion nhw driniaeth gan ddoctor neu o ysbyty? Arhoson nhw yn yr ysbyty dros nos? 0 Dim triniaeth gan ddoctor 1 Triniaeth gan ddoctor 2 Triniaeth fel claf seiciatrig yn aros i mewn 3 Triniaeth fel claf dyddiol seiciatrig 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C194 Allwch chi ddweud wrtha i sut dostrwydd oedd e? A Iselder tebygol B Iselder pendant C Mania tebygol D Mania pendant E Sgitsoffrenia tebygol F Sgitsoffrenia pendant G Handicap meddwl tebygol H Handicap meddwl pendant I Arall (manylwch)</p>	<p>Q194 Rate for main illness. If more than one specify the other illnesses under I</p>

<p>X Ddim yn gwybod Y Dim ateb Z Heb ofyn</p>	
<p>C195 Tostrwydd meddwl arall (manylwch)</p>	
<p>196 SGORIWCH Oes yna unrhyw berthynas gwaed arall sydd wedi cael problem gyda'i nerfau? 0. Na 1. Oes 7. Dim yn gwybod 8. Dim ateb 9. Heb ei ofyn</p> <p>IF NO SKIP TO 212 OTHERWISE CONTINUE</p>	
<p>C197 Pwy oedd e/hi? Manylwch drwy nodi'r berthynas i C h.y. chwaer</p>	<p>Q197 Permissible relatives are: maternal grandmother, maternal grandfather, paternal grandmother, paternal grandfather, mother, father, aunt, uncle, brother, sister, child.</p>
<p>C198 Dderbynion nhw driniaeth gan ddoctor neu o ysbyty? Arhoson nhw yn yr ysbyty dros nos? 0 Dim triniaeth gan ddoctor 1 Triniaeth gan ddoctor 2 Triniaeth fel claf seiciatrig yn aros i mewn 3 Triniaeth fel claf dyddiol seiciatrig 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C199 Allwch chi ddweud wrtha i sut dostrwydd oedd e? A Iselder tebygol B Iselder pendant C Mania tebygol D Mania pendant E Sgitsoffrenia tebygol F Sgitsoffrenia pendant G Handicap meddwl tebygol</p>	<p>Q199 Rate for main illness. If more than one specify the other illnesses under I</p>

<p>H Handicap meddwl pendant I Arall (manylwch) X Ddim yn gwybod Y Dim ateb Z Heb ofyn</p>	
<p>C200 Tostrwydd meddwl arall (manylwch)</p>	
<p>201 SGORIWCH Oes yna unrhyw berthnasau gwaed eraill sydd wedi cael problem gyda'u nerfau? 0. Na 1. Oes 7. Dim yn gwybod 8. Dim ateb 9. Heb ei ofyn</p> <p>IF NO SKIP TO Q212 OTHERWISE CONTINUE</p>	
<p>C202 Pwy oedd e/hi? Manylwch drwy nodi'r berthynas i C h.y. chwaer</p>	<p>Q202 Permissible relatives are: maternal grandmother, maternal grandfather, paternal grandmother, paternal grandfather, mother, father, aunt, uncle, brother, sister, child.</p>
<p>C203 Dderbynion nhw driniaeth gan ddoctor neu o ysbyty? Arhoson nhw yn yr ysbyty dros nos? 0 Dim triniaeth gan ddoctor 1 Triniaeth gan ddoctor 2 Triniaeth fel claf seiciatrig yn aros i mewn 3 Triniaeth fel claf dyddiol seiciatrig 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C204 Allwch chi ddweud wrtha i sut dostrwydd oedd e? A Iselder tebygol B Iselder pendant C Mania tebygol D Mania pendant E Sgitsoffrenia tebygol</p>	<p>Q204 Rate for main illness. If more than one specify the other illnesses under I</p>

<p>F Sgitsoffrenia pendant G Handicap meddwl tebygol H Handicap meddwl pendant I Arall (manylwch) X Ddim yn gwybod Y Dim ateb Z Heb ofyn</p>	
<p>C205 Tostrwydd meddwl arall (manylwch)</p>	
<p>206 SGORIWCH Oes yna unrhyw berthnasau gwaed eraill sydd wedi cael problem gyda'u nerfau? 0. Na 1. Oes 7. Dim yn gwybod 8. Dim ateb 9. Heb ei ofyn</p>	
<p>C207 Pwy oedd e/hi? Manylwch drwy nodi'r berthynas i C h.y.chwaer</p>	<p>Q207 Permissible relatives are: maternal grandmother, maternal grandfather, paternal grandmother, paternal grandfather, mother, father, aunt, uncle, brother, sister, child.</p>
<p>Q208 Dderbynion nhw driniaeth gan ddoctor neu o ysbyty? Arhoson nhw yn yr ysbyty dros nos? 0 Dim triniaeth gan ddoctor 1 Triniaeth gan ddoctor 2 Triniaeth fel claf seiciatrig yn aros i mewn 3 Triniaeth fel claf dyddiol seiciatrig 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>Q209 Allwch chi ddweud wrtha i sut dostrwydd oedd e? A Iselder tebygol B Iselder pendant C Mania tebygol D Mania pendant</p>	<p>Q209 Rate for main illness. If more than one specify the other illnesses under I</p>

<p>E Sgitsoffrenia tebygol F Sgitsoffrenia pendant G Handicap meddwl tebygol H Handicap meddwl pendant I Arall (manylwch) X Ddim yn gwybod Y Dim ateb Z Heb ofyn</p>	
<p>C210 Tostrwydd meddwl arall (manylwch)</p>	
<p>C211 SGORIWCH Oes yna unrhyw berthnasau gwaed eraill sydd wedi cael problem gyda’u nerfau? 0. Na 1. Oes 7. Dim yn gwybod 8. Dim ateb 9. Heb ei ofyn</p>	
<p>C212 Oes yna rhywun wedi lladd ei hun yn y teulu? 0. Na 1. Oes (manylwch) 7. Dim yn gwybod 8. Dim ateb 9. Heb ei ofyn</p>	<p>Q212 Enter for up to six relatives. Permissible relatives are: maternal grandmother, maternal grandfather, paternal grandmother, paternal grandfather, mother, father, aunt, uncle, brother, sister, child. If more than one aunt, uncle, brother, sister or child, label them 1 or 2 e.g. child 1, child 2</p>
<p>C213 Unrhyw hunan-laddiad yn y teulu (manylwch)</p>	
<p>C214 Wnaeth unrhyw berthynas mewn oed fynd yn dost a cholli’i synnwyr, neu heneiddio yn ei f/meddwl? 0. Na 1. Do 7. Dim yn gwybod</p>	

<p>8. Dim ateb 9. Heb ei ofyn</p> <p>IF RATED 1 CONTINUE OTHERWISE SKIP TO Q233</p>	
<p>C215 Pwy oedd e/hi? (manylwch)</p>	<p>Q215 Permissible relatives are: maternal grandmother, maternal grandfather, paternal grandmother, paternal grandfather, mother, father, aunt, uncle, brother, sister, child.</p>
<p>C216 Dderbynion nhw driniaeth gan ddoctor neu o ysbyty? Arhoson nhw yn yr ysbyty dros nos?</p> <p>0 Dim triniaeth gan ddoctor 1 Triniaeth gan ddoctor 2 Triniaeth fel claf seiciatryddol yn aros i mewn 3 Triniaeth fel claf dyddiol seiciatryddol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C217 Wnaeth unrhyw berthynas mewn oed arall fynd yn dost a cholli'i synnwyr, neu heneiddio yn ei f/meddwl?</p> <p>0. Na 1. Do 7. Dim yn gwybod 8. Dim ateb 9. Heb ei ofyn</p> <p>IF RATED YES CONTINUE OTHERWISE SKIP TO Q233</p>	
<p>C218 Pwy oedd e/hi? (manylwch)</p>	<p>Q218 Permissible relatives are: maternal grandmother, maternal grandfather, paternal grandmother, paternal grandfather, mother, father, aunt, uncle, brother, sister, child.</p>
<p>C219 Dderbynion nhw driniaeth gan</p>	

<p>ddoctor neu o ysbyty? Arhoson nhw yn yr ysbyty dros nos?</p> <p>0 Dim triniaeth gan ddoctor 1 Triniaeth gan ddoctor 2 Triniaeth fel claf seiciatryddol yn aros i mewn 3 Triniaeth fel claf dyddiol seiciatryddol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C220 Wnaeth unrhyw berthynas mewn oed arall fynd yn dost a cholli'i synnwyr, neu heneiddio yn ei f/meddwl?</p> <p>0. Na 1. Do 7. Dim yn gwybod 8. Dim ateb 9. Heb ei ofyn</p> <p>IF RATED YES CONTINUE OTHERWISE SKIP TO Q233</p>	
<p>C221 Pwy oedd e/hi? (manylwch)</p>	<p>Q221 Permissible relatives are: maternal grandmother, maternal grandfather, paternal grandmother, paternal grandfather, mother, father, aunt, uncle, brother, sister, child.</p>
<p>C222 Dderbynion nhw driniaeth gan ddoctor neu o ysbyty? Arhoson nhw yn yr ysbyty dros nos?</p> <p>0 Dim triniaeth gan ddoctor 1 Triniaeth gan ddoctor 2 Triniaeth fel claf seiciatryddol yn aros i mewn</p>	

<p>3 Triniaeth fel claf dyddiol seiciatryddol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C223 Wnaeth unrhyw berthynas mewn oed arall fynd yn dost a cholli'i synnwyr, neu heneiddio yn ei f/meddwl?</p> <p>0. Na 1. Do 7. Dim yn gwybod 8. Dim ateb 9. Heb ei ofyn</p> <p>IF RATED YES CONTINUE OTHERWISE SKIP TO Q233</p>	
<p>C224 Pwy oedd e/hi? (manylwch)</p>	<p>Q224 Permissible relatives are: maternal grandmother, maternal grandfather, paternal grandmother, paternal grandfather, mother, father, aunt, uncle, brother, sister, child.</p>
<p>C225 Dderbynion nhw driniaeth gan ddoctor neu o ysbyty? Arhoson nhw yn yr ysbyty dros nos?</p> <p>0 Dim triniaeth gan ddoctor 1 Triniaeth gan ddoctor 2 Triniaeth fel claf seiciatryddol yn aros i mewn 3 Triniaeth fel claf dyddiol seiciatryddol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C226 Wnaeth unrhyw berthynas mewn oed arall fynd yn dost a cholli'i synnwyr, neu heneiddio yn ei f/meddwl?</p>	

<p>0. Na 1. Do 7. Dim yn gwybod 8. Dim ateb 9. Heb ei ofyn</p> <p>IF RATED YES CONTINUE OTHERWISE SKIP TO Q233</p>	
<p>C227 Pwy oedd e/hi? (manylwch)</p>	<p>Q227 Permissible relatives are: maternal grandmother, maternal grandfather, paternal grandmother, paternal grandfather, mother, father, aunt, uncle, brother, sister, child.</p>
<p>C228 Dderbynion nhw driniaeth gan ddoctor neu o ysbyty? Arhoson nhw yn yr ysbyty dros nos?</p> <p>0 Dim triniaeth gan ddoctor 1 Triniaeth gan ddoctor 2 Triniaeth fel claf seiciatryddol yn aros i mewn 3 Triniaeth fel claf dyddiol seiciatryddol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C229 Wnaeth unrhyw berthynas mewn oed arall fynd yn dost a cholli'i synnwyr, neu heneiddio yn ei f/meddwl?</p> <p>0. Na 1. Do 7. Dim yn gwybod 8. Dim ateb 9. Heb ei ofyn</p> <p>IF RATED YES CONTINUE OTHERWISE SKIP TO Q233</p>	
<p>C230 Pwy oedd e/hi? (manylwch)</p>	<p>Q230 Permissible relatives are: maternal grandmother, maternal grandfather, paternal grandmother, paternal grandfather, mother, father, aunt, uncle, brother, sister,</p>

	child.
<p>C231 Dderbynion nhw driniaeth gan ddoctor neu o ysbyty? Arhoson nhw yn yr ysbyty dros nos?</p> <p>0 Dim triniaeth gan ddoctor 1 Triniaeth gan ddoctor 2 Triniaeth fel claf seiciatryddol yn aros i mewn 3 Triniaeth fel claf dyddiol seiciatryddol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C232 SGORIWCH Mwy na chwech perthynas gwaed wedi dioddef o dostrwydd heneiddio neu ddementia.</p> <p>0. Na 1. Oes 7. Dim yn gwybod 8. Dim ateb 9. Heb ei ofyn</p>	
<p><u>DIGWYDDIADAU TRALLODUS</u></p> <p>Mae'r set nesaf o gwestiynau ynglŷn ag unrhyw ddigwyddiadau poenus allai fod wedi digwydd i (enw'r cyfranogwr)</p>	
<p>C233 Ydi rhywun sy'n agos iddo fe/hi wedi marw'n ddiweddar? Pwy oedd e/hi?</p> <p>0. Na 1. Do 7. Dim yn gwybod 8. Dim ateb 9. Heb ofyn</p>	<p>Q233 This question is followed by three subsidiary questions; A, B and C, asking who has died. A for Spouse, B for parent, sibling or child and C for another close person. If more than one person in categories B and C have died rate for the most recent and enter other information in the vignette. If no one has died skip to Q241</p>
<p>C234 Pryd ddigwyddodd e?</p> <p>1 Gŵr/wraig wedi marw yn y 6</p>	

<p>wythnos diwethaf</p> <ul style="list-style-type: none"> 2 Mwy na 6 wythnos ond < 6 mis 3 Mwy na 6 mis ond < 3 blynedd 4 Mwy na 3 blynedd 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn 	
<p>C235 Pryd ddigwyddodd e? SGORIWCH am farwolaeth rhiant, brawd neu chwaer, neu blentyn.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Wedi marw yn y 6 wythnos diwethaf 2 Mwy na 6 wythnos ond < 6 mis 3 Mwy na 6 mis 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn 	
<p>C236 Pryd ddigwyddodd hynny? SGORIWCH am farwolaeth ‘person agos arall’</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Person agos wedi marw yn y 6 wythnos diwethaf 2 Mwy na 6 wythnos ond <6 mis 3 Mwy na 6 mis 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn 	
<p>C237 Ydi e/hi wedi colli anifail anwes annwyl, “pet”, yn ddiweddar? (Os DO: Pryd oedd hynny?)</p> <ul style="list-style-type: none"> 0 Na 1 Wedi colli neu farw yn y 6 wythnos diwethaf 2 Mwy na 6 wythnos ond < 6 mis 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn 	

<p>IF BEREAVEMENT OR LOSS ASK Q238 OTHERWISE SKIP TO Q241</p>	
<p>C238 Ydi'i drallod/poen e/hi wedi'i stopio fe/hi rhag gwneud pethau fydde fe/hi'n arferol eu gwneud (gweithgareddau cymdeithasol ayyb)?</p> <p>0 Na 1 Ychydig bach 2 Dwys</p>	<p>Q238 Do not rate here minor change in social activities, but only if they have involved cancelling engagements, inability to go shopping etc. Rate when distress was the cause. Do not rate if an engagement was cancelled simply due to the funeral arrangements etc.</p>
<p>239 BARNEDIGAETH Er pa mor bell yn ôl y digwyddiad, gall bron i bob symptom presennol o iselder gael ei briodoli fel isod</p> <p>0 Ddim oherwydd colli person agos 1 Oherwydd colli person agos 2 Oherwydd colli anifail anwes oedd yn annwyl 3 Oherwydd colli person ac anifail anwes 4 Ddim ag iselder 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p> <p>IF RATED 1,2 OR 3 RATE Q240 OTHERWISE SKIP TO Q241</p>	
<p>C240 BARNEDIGAETH O gofio llymder y golled a'r amser a aeth heibio, ni ellir ystyried hyn yn alaru normal</p> <p>0 Galaru normal 1 Annormal tebygol 2 Annormal yn bendant 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q240 Some bereavements are very severe or seem to trigger a depressive mechanism in the subject, so that they are followed by typical features of depressive illness. They may persist in their acute form for longer than six weeks or become steadily and progressively worse over many months. If it would appear that the bereavement has now become abnormal and perhaps established as an illness, rate here.</p>
<p>C241 Oes rhywbeth arall wedi digwydd yn ddiweddar wnaeth ypsetio'n fawr?</p>	<p>Q241-Q245 These questions are aimed at establishing other life events which are</p>

<p>0. Na 1. Oes 7. Dim yn gwybod 8. Dim ateb 9. Heb ei ofyn</p> <p>IF YES ASK Q242, OTHERWISE SKIP TO Q246</p>	<p>judged to have made an important contribution to the subject's mental state.</p>
<p>C242 Beth oedd hynny? Pryd ddigwyddodd e? SGORIWCH: PA MOR BELL YN ÔL ROEDD Y DIGWYDDIAD (I'R MIS AGOSAF)</p> <p>Nnn mewn misoedd 777 Ddim yn gwybod 888 Dim ateb 999 Heb ofyn</p>	
<p>C243 SGORIWCH OS DDIGWYDDODD Y PRIF DDIGWYDDIAD CYN YR EPISOD PRESENNOL O DOSTRWYDD</p> <p>0. Na 1. Do 7. Dim yn gwybod 8. Dim ateb 9. Heb ei ofyn</p>	<p>Q243 Main event refers to the most upsetting experience.</p>
<p>C244 Ydi'r trallod/poen wedi stopi C wneud rhai o'r pethau fyddai e/hi'n arfer ei wneud? (Gweithgareddau cymdeithasol ayb?)</p> <p>0 Na 1 Ysgafn 2 Dwys 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	

<p>Q245 JUDGEMENT Waeth pa mor bell yn ôl y digwyddiad, gellir priodoli bron pob symptom o iselder C i ddigwyddiad bywyd trallodus, ar wahân ialar neu golli anifail anwes (sgoriwd uchod)</p> <p>0. No 1. Yes 7. Don't know 8. No answer 9. Not asked</p>	
<p><u>HANES MEDDYGOL A LLAWDRINIAETHOL</u></p>	
<p>C246 Mae'r set nesaf o gwestiynau ynglŷn â hanes meddygol a llawfeddygol.</p> <p>Ydi e/hi yn llaw chwith ta llaw dde?</p> <p>1 Llaw chwith 2 Llaw dde 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C247 Ydi e/hi yn fyddar neu'n ei chael hi'n anodd clywed?</p> <p>SGORIWCH 2 OS OES RHAID GWEIDDI NEU AIL-ADRODD SAWL GWAITH WRTH SGWRSIO, OND NID MOR WAEL Â 3</p> <p>0 Na 1 Clywed gydag anhawster 2 Mwy nag anhawster 3 Bron yn fyddar yn llwyr 4 Byddar yn llwyr 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	

<p>C248 A fu hanes o fronceitus cronig? (Os DO: Oedd e/hi'n cael ei effeithio'n y gorffennol neu ydi e'n broblem nawr?)</p> <ul style="list-style-type: none"> 0 Na 1 Gorffennol yn unig, tebygol 2 Gorffennol yn unig, pendant 3 Cyfredol, tebygol 4 Cyfredol, pendant 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn 	
<p>C249 A fu erioed problemau gyda afiechydod anadlu eraill? (Os DO: Oedd e/hi'n cael ei effeithio'n y gorffennol neu ydi e'n broblem nawr?)</p> <ul style="list-style-type: none"> 0 Na 1 Gorffennol yn unig, tebygol 2 Gorffennol yn unig, pendant 3 Cyfredol, tebygol 4 Cyfredol, pendant 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn 	
<p>C250 Ydi e/hi erioed wedi cael asma? (Os DO: Oedd e/hi'n cael ei effeithio'n y gorffennol neu ydi e'n broblem nawr?)</p> <ul style="list-style-type: none"> 0 Na 1 Gorffennol yn unig, tebygol 2 Gorffennol yn unig, pendant 3 Cyfredol, tebygol 4 Cyfredol, pendant 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn 	
<p>C251 Ydi e/hi erioed wedi cael cryd-cymalau? (Os DO: Oedd e/hi'n cael ei effeithio'n y gorffennol neu ydi e'n</p>	

<p>broblem nawr?)</p> <ul style="list-style-type: none"> 0 Na 1 Gorffennol yn unig, tebygol 2 Gorffennol yn unig, pendant 3 Cyfredol, tebygol 4 Cyfredol, pendant 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn 	
<p>C252 Ydi e/hi yn dioddef o “pernicious anaemia”?</p> <ul style="list-style-type: none"> 0. Na 1. Tebygol 2. Pendant 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn 	<p>Q252 Pernicious anaemia is always treated with injections, if the informant is in doubt ask if the subject has injections.</p>
<p>C253 Ydi e/hi erioed wedi cael clefyd siwgr (“diabetes mellitus”)? (Os DO: Sut gafwyd deiagnosis? Pwy wnaeth y deiagnosis?)</p> <ul style="list-style-type: none"> 0 Na 1 Ansicr ond tebygol 2 Gweddol bendant 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn <p>IF RATED 1 OR 2 ASK Q254, ELSE SKIP TO Q255</p>	
<p>C254 Sut mae e’n cael ei drin?</p> <ul style="list-style-type: none"> A Deiet yn unig – tebygol B Deiet yn unig – pendant C Meddyginiaeth drwy’r geg – tebygol D Meddyginiaeth drwy’r geg – pendant E Chwystrelliad insiwlin – tebygol F Chwystrelliad insiwlin – pendant G Arall 	<p>Q254 It may be controlled in three ways: mild cases may be on diet alone; moderate cases and those occurring in later life by oral medication; but severe cases can only be controlled by injections of insulin.</p>

<p>X Ddim yn gwybod Y Dim ateb Z Heb ofyn</p>	
<p>C255 Ydi e/hi erioed wedi cael problemau gyda'r thyroid? Oedd e'n tan-weithio neu'n or-weithio?</p> <p>0 Na 1 Tan-weithio – tebygol 2 Tan-weithio – pendant 3 Gor-weithio – tebygol 4 Gor-weithio – pendant 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q255 Overactive thyroid is sometimes called thyrotoxicosis, or hyperthyroidism.</p> <p>Underactive thyroid is sometimes called myxoedema, or hypothyroidism.</p>
<p>C256 Ydi e/hi erioed wedi cael poen neu anesmwythyd yn y coesau wrth gerdded oedd yn diflannu wrth orffwys?</p> <p>0 Na 1 “Intermittent claudication” – tebygol 2 “Intermittent claudication” – pendant 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q256 These are gripping or cramping pains that are located in the calves and come on after walking. They are relieved if the subject stands still, but will recur with further effort.</p>
<p>C257 Ydi e/hi erioed wedi cael trwbwl gyda'r arenau (“kidneys”)? (Os DO: Oedd e/hi'n cael ei effeithio yn y gorffennol neu ydi e'n broblem nawr?)</p> <p>0 Na 1 Gorffennol yn unig, tebygol 2 Gorffennol yn unig, pendant 3 Cyfredol, tebygol 4 Cyfredol, pendant 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	

<p>C258 Ydi e/hi erioed wedi dioddef o drwbwl gyda'r galon? (Os DO: Oedd e/hi'n cael ei effeithio yn y gorffennol neu ydi e'n broblem nawr?)</p> <ul style="list-style-type: none"> 0 Na 1 Gorffennol yn unig, tebygol 2 Gorffennol yn unig, pendant 3 Cyfredol, tebygol 4 Cyfredol, pendant 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn <p>IF RATED 1,2, 3 OR 4 ASK Q259 IF NOT SKIP TO Q260</p>	
<p>C259 Ydi doctor erioed wedi deiagnosio trawiad ar y galon pan gafodd rhai wythnosau o orffwys eu cynghori?</p> <ul style="list-style-type: none"> 0. Na 1. Tebygol 2. Pendant 7. Ddim yn gwybod 8. Dim ateb 9. Heb ofyn 	
<p>C260 Ydi e/hi erioed wedi cael poen neu anesmwythyd yn y frest sy'n diflannu wrth orffwys?</p> <ul style="list-style-type: none"> 0 Na 1 "Angina pectoris" – tebygol 2 "Angina pectoris" – pendant 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn 	<p>Q260 These are gripping or cramping pains. They are felt in the centre of the chest, behind the breastbone, but may radiate into the arms or up into the neck. They do NOT start over the left side of the chest. They are relieved by rest but are likely to recur with further effort.</p>
<p>C261 Neu bwysau gwaed uchel? (Os DO:</p>	

<p>Sut gafwyd deiagnosis? Pwy roddodd y deiagnosis?)</p> <ul style="list-style-type: none"> 0 Na 1 Pwysau gwaed uchel – tebygol 2 Pwysau gwaed uchel – pendant 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn <p>IF RATED 1 OR 2 ASK Q262 ELSE SKIP TO Q264</p>	
<p>C262 Sut mae'n cael ei drin? Ydi e/hi wedi cael tabledi arbennig i leihau'r pwysau gwaed?</p> <ul style="list-style-type: none"> 0 Na 1 Meddyginiaeth – tebygol 2 Meddyginiaeth – pendant 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn 	
<p>C263 Wnaeth y doctor ddweud pa mor ddrwg oedd e?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Dweud ei fod yn ddrwg 2 Ddim yn ddrwg neu ddim wedi dweud 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn 	
<p>C264 Ydi e/hi wedi cael dallineb sydyn mewn un llygad?</p> <ul style="list-style-type: none"> 0. Na 1. Tebygol 2. Pendant 7. Ddim yn gwybod 8. Dim ateb 9. Heb ofyn 	<p>Q264 Sudden blindness may occur in one eye within a matter of minutes, indicating a bleed or thrombosis of a blood vessel. Do not rate blindness that comes on gradually over several months.</p>
<p>C265 Neu erioed wedi cael gwendid neu anhawster gyda siarad, cof neu weld ddaeth yn well ar ôl diwrnod?</p> <ul style="list-style-type: none"> 0. Na 1. Do 	

<p>7. Dim yn gwybod 8. Dim ateb 9. Heb ofyn</p>	
<p>C266 Ydi e/hi wedi cael gwendid mewn un fraich neu un goes, neu mewn braich neu goes ar un ochr i'r corff? (Pa mor hir y parodd hynny?)</p> <p>0 Na 1 Tebygol – parhau <24 awr 2 Pendant – parhau <24 awr 3 Tebygol - 24 awr neu fwy 4 Pendant – 24 awr neu fwy 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q266 The weakness of an arm or leg on one side of the body generally indicates a condition of the opposite side of the brain. The most common cause would be rapid onset stroke. Occasionally minor strokes resolve within 24 hours. Very much more severe strokes show comparatively little improvement.</p>
<p>C267 Gafodd gwaedu ar yr ymennydd (“haemorrhage”) ei ddiagnosisio ar unrhyw adeg?</p> <p>0 Na 1 Ansicr ond tebygol 2 Gweddol bendant 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q267 Sometimes a stroke is referred to as a brain haemorrhage so it is asked for here. Brain haemorrhage, however, accounts for other types of conditions where there is bleeding in the spaces around the brain (subarachnoid haemorrhage) which may occur at any age.</p>
<p>C268 Ydi e/hi erioed wedi cael strôc pan fu i ran o'i g/chorff barlysu? (Os DO: Pryd oedd hynny? Ddigwyddodd e'n sydyn?)</p> <p>0 Dim hanes o strôc na barlys 1 Tebygol ar ôl 40 mlwydd oed 2 Pendant ar ôl 40 mlwydd oed 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q268 Rate for strokes occurring after 40 years of age.</p>
<p>C269 Yn fwy cyffredinol, os ydi rhywbeth yn digwydd i wneud C chwerthin neu deimlo'n drist neu lfen, ydi e weithiau'n anodd i'w reoli?</p> <p>0 Na 1 Ddim yn siŵr ond tebygol 2 Gweddol bendant 7 Ddim yn gwybod</p>	<p>Q269 Subjects who have had strokes, particularly those who have had strokes on both sides of the brain, may have great difficulty controlling laughter or tears. Characteristically they do not feel sad when asked, but nevertheless may burst suddenly into tears, which they cannot control and which they may often find very</p>

<p>8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>embarrassing.</p>
<p>C270 Ydi e/hi erioed wedi cael deiagnosis o glefyd Parkinson? 0. Na 1. Tebygol 2. Pendant 7. Ddim yn gwybod 8. Dim ateb 9. Heb ofyn</p> <p>IF RATED 2 SKIP TO Q278 OTHERWISE CONTINUE</p>	
<p>C271 Oes ganddo fe/hi unrhyw gryndod neu ysgwyd yn ei dd/dwylo?</p> <p>0 Na 1 Oes, cryndod wrth symud 2 Oes, cryndod tra'n llonydd 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C272 Ydi e/hi yn cael anhawster dechrau symud (e.e. dechrau cerdded neu godi o gadair?)</p> <p>0 Na 1 Ydi – oherwydd clefyd Parkinson 2 Ydi – oherwydd rheswm arall (manylwch) 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q272 This is a problem initiating muscular movements, not caused by arthritis or pain or generalized weakness.</p>
<p>C273 Cael anhawster dechrau symud (manylwch rheswm)</p>	
<p>C274 Ydi ei g/cherddediad wedi mynd yn arafach yn ddiweddar? 0 Na 1 Do – oherwydd clefyd Parkinson 2 Do – oherwydd rhyw achos arall (manylwch)</p>	<p>Q274 The typical gait is slow and shuffling often with a stoop.</p>

<p>7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C275 Cerddediad wedi mynd yn arafach (nodwch y rheswm)</p>	
<p>C276 Ydi ei l/llawysgrifen wedi newid yn ddiweddar? (Ym mha ffordd?) 0 Na 1 Do – wedi mynd yn llai 2 Do – rhyw newid arall (manylwch) 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C277 Llawysgrifen wedi newid yn ddiweddar? (nodwch reswm)</p>	
<p>C278 Oes ganddo fe/hi dueddiad i ddisgyn(gwypmo)? 0 Na 1 Oes 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C279 Ydi e/hi byth yn mynd yn anymwybodol (cael blacowt) am ddim rheswm amlwg byth? (Os YDI: Sawl gwaith mae hyn wedi digwydd?) 0 Na 1 Weithiau (<2 yn y 6 mis diwethaf) 2 Yn aml (>2 yn y 6 mis diwethaf) 3 Blacowt oherwydd achos arall (manylwch) 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q279 Rate blackouts which involve a period of unconsciousness which are not due to diagnosed epilepsy or cardiac problems.</p>
<p>C280 Blacowt oherwydd achos arall</p>	

(manylwch)	
<p>C281 Oedd o'n bocsio neu fu e'n focswr? (Os OEDD/DO: Beth oedd ei oed e?)</p> <p>0 Na 1 Tan 18 oed 2 Dros 18 oed 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q281 Ask this question of men only.</p>
<p>C282 Gafodd e/hi tostrwydd neu ddamwain drwg erioed yn effeithio'i b/phen neu ymennydd?</p> <p>0 Na 1 Damwain/trawma tebygol 2 Damwain/trawma pendant 3 Salwch tebygol 4 Salwch pendant 5 Y ddau 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p> <p>IF RATED NO SKIP TO Q287 OTHERWISE CONTINUE</p>	
<p>C283 Wnaeth ei y/hymddygiad newid wedyn mewn unrhyw ffordd? (Os DO: Fedrwch chi ddisgrifio ym mha ffordd newidiodd e/hi? Oedd e'n dymor-byr neu'n barhaol?)</p> <p>0 Dim newid personoliaeth na deallusol 1 Newid dros dro 2 Newid parhaol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q283 Rate here if a serious condition affecting the head resulted in a change in behaviour, for example the subject has become unable to tolerate frustration without becoming angry or abusive, whereas before this was tolerated without too much difficulty. Rate also if there has been a clear deterioration in intellectual function. Rate whether this change has been permanent or temporary, that is the subject has now returned to his or her normal behaviour.</p>
<p>C284 Beth oedd ei o/hoed ar y pryd? Nn mewn blynyddoedd 777 Ddim yn gwybod</p>	

<p>888 Dim ateb 999 Heb ofyn</p>	
<p>C285 Buodd e/hi mewn i'r ysbyty am hynny? 0 Na 1 Do 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C286 Oedd yna gyfnod o fod yn anymwybodol yn dilyn y tostrwydd (ddamwain)? 0 Na 1 Rhai munudau i awr 2 Mwy nag awr 3 Ni wyddir yr amser 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C287 Oes gan C hanes o lid yr ymennydd ("meningitis") neu "encephalitis" (twymyn yr ymennydd neu "brain fever")? 0 Na 1 Meningitis 2 Encephalitis 3 Twymyn yr ymennydd, ni wyddir deagnosis 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p> <p>IF RATED 1,2 OR 3 ASK Q288 IF NOT SKIP TO Q289</p>	<p>Q287 Meningitis and encephalitis are infectious conditions of the brain and the membranes, covering the brain. They may result in serious and prolonged periods of confusion or even unconsciousness. They may occur secondary to childhood infectious conditions or even in small epidemics. They may occur after immunization such as for whooping cough. They would nearly always be regarded as serious illness and the subject or informant would probably know they had occurred. When the subject was a child they may have been referred to as brain fever.</p>
<p>C288 Gafodd e'i drin gan ddoctor? (mewn ysbyty?) 0 Na 1 Trin gan ddoctor tu allan i ysbyty 2 Trin gan ysbyty</p>	

<p>7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C289 Ydi e/hi wedi cael unrhyw adwaith gwael i unrhyw dabledi neu moddion gafodd ei roi iddo/i gan y doctor? (Os DO: Be' oedd y moddion? Beth oedd yr adwaith? Beth ddywedodd y doctor?)</p> <p>0 Na 1 Sensitifrwydd niwron posib 2 Sensitifrwydd niwroleptig posib neu bendant (manylwch) 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q289 Neuroleptic sensitivity is marked drowsiness with rigidity and tremor occurring soon after a small dose of a neuroleptic tranquilliser such as melleril (Thioridazine) or Largactil (Chlorpromazine). Sepcify the drug involved, the dose (if recalled) and the reaction.</p>
<p>C290 Sensitifrwydd niwroleptig posib neu bendant (manylwch)</p>	
<p>C291 Ydi e/hi wedi bod allan o'r tŷ yn y mis d'wetha'?</p> <p>0 Na 1 Do 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p> <p>IF RATED 0 ASK Q292 IF NOT SKIP TO Q293</p>	
<p>C292 Pam hynny?</p> <p>1 Gallu ymdopi gyda help (a help ar gael) ond ddim yn gwneud 2 Gallu ymdopi ei hun ond ddim yn gwneud 3 Methu ymdopi ei hun a dim help 4 Methu ymdopi hyd yn oed gyda help 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	

<p>C293 BARNEDIGAETH Ydi'r cyfranogwr gydag anallu corfforol dwys?</p> <p>0 Na 1 Anhawster symud o gwmpas tu mewn 2 Caeth i'r gadair 3 Caeth i'r gwely 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>YFED ALCOHOL</p>	<p>Because of the importance of alcohol as either a cause or contributory factor in mental illness, this section goes into some detail about drinking history. The consumption of alcohol in excessive quantities in the past may predispose to present illness or be the direct cause of dementia. When rating this section you should avoid making assumptions based on experience with younger age groups as to what constitutes excessive alcohol intake.</p>
<p>C294 Mae'r adran olaf yma ynglŷn â C a faint o alcohol mae e/hi'n yfed. Yn ystod y 12 mis d'wetha', ydi e/hi wedi cael unrhywbeth alcoholig i'w yfed, er enghraifft, unrhyw gwrw, gwin neu wirodydd?</p> <p>0 Na 1 Do 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p> <p>IF YES SKIP TO Q300</p>	<p>Q294 Rate if ANY alcoholic beverage has been taken in the last 12 months regardless of volume or frequency of consumption.</p>

<p>C295 Oedd C erioed yn yfed? (Os OEDD: Fyddech chi'n dweud ei fod e/hi wedi rhoi'r gorau i yfed nawr?)</p> <p>0 Erioed wedi yfed 1 Wedi rhoi'r gorau iddi 2 Heb roi'r gorau iddi 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p> <p>IF RATED 0 SKIP TO Q324. IF RATED 1 CONTINUE IF RATED 2 SKIP TO Q300</p>	
<p>Yfed yn flaenorol C296 Beth oedd ei oed e/hi pan ddechreuodd e/hi gael unrhyw ddiodydd alcoholig – o'i gyferbynnu â ond eu blasu nhw i weld sut bethau oedden nhw.</p> <p>Nn Dechrau yfed oed.... 777 Ddim yn gwybod 888 Dim ateb 999 Heb ofyn</p>	<p>Q296 Record here that age at which drinking started, irrespective of frequency or subsequent changes in drinking habits. Drinking on special occasions only e.g. holidays, weddings or very infrequent drinking does not constitute abstension.</p>
<p>C297 Allwch chi ddweud wrtha'i pa mor aml fydde fe/hi fel rheol yn cael diod alcoholig o unrhyw fath? Fyddech chi'n dweud fydde fe mwy neu lai bob dydd? O leiaf unwaith yr wythnos? O leiaf unwaith y mis? Llai nag unwaith y mis?</p> <p>0 Llai nag unwaith y mis 1 Mwy nag unwaith y mis ond llai nag unwaith yr wythnos 2 O leiaf unwaith yr wythnos 3 Tri neu fwy o ddyddiau yr wythnos 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p> <p>IF 0 OR 1 SKIP TO Q299</p>	<p>Q297 This is an attempt to identify the usual frequency of alcohol consumption when the subject was drinking. In many cases, frequency will have varied considerably over the years, in which case the predominant pattern should be rated. If no predominant pattern emerges, rate the highest frequency maintained for a total period of five years or more.</p>

<p>C298 Beth oedd y mwyaf fydde fe/hi'n ei yfed mewn wythnos gyffredin?</p> <p>Nn Unedau yr wythnos 777 Ddim yn gwybod 888 Dim ateb 999 Heb ofyn</p>	<p>Q298 For those whose usual frequency of drinking was at least once a week or more frequently, record the maximum consumption per week after converting into units.</p> <p>1 Unit = half pint beer, Single measure of spirit, 1 glass of wine or sherry. 1 bottle spirits = 32 units If a range is given record the upper limit.</p>
<p>C299 Beth oedd ei oed e/hi pan stopiodd e/hi yfed?</p> <p>Nn Oed darfod yfed 777 Ddim yn gwybod 888 Dim ateb 999 Heb ofyn</p> <p>IF STOPPED BEFORE AGE 65 SKIP TO Q314. IF STOPPED AFTER AGE 65 SKIP TO Q311.</p>	<p>Q299 Record the age at which the subject last had an alcoholic drink.</p>
<u>YFED CYFREDOL</u>	
<p>C300 Ydi e/hi wedi cael diod heddiw? (Os DO: Faint? Pryd oedd hynny?)</p> <p>SGORIWCH: C WEDI BOD YN YFED ALCOHOL O FEWN AWR CYN Y CYFWELIAD.</p> <p>SGORIWCH FEL '2' 'LLAWER' OS DIGON I YMYRRYD Â PHERFFORMIAD</p> <p>0 Na 1 Rhywfaint 2 Llawer</p>	<p>Q300 & Q301 Are intended to ascertain whether symptoms or signs rated at the GMS interview might be secondary to the effects of alcohol intoxication.</p> <p>This question should only be asked if the subject interview is conducted on the same day as the informant interview.</p>

<p>7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C301 BARNEDIGAETH Byddai yfed alcohol yn gallu egluro symptomau presennol C</p> <p>0 Na 1 Yn rhannol oherwydd alcohol 2 Yn gyfangwbl oherwydd alcohol 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C302 Allwch chi ddweud wrtha'i pa mor aml mae e/hi fel arfer yn cael diod alcoholig o unrhyw fath? Fyddech chi'n dweud ei fod e mwy neu lai bob dydd? O leiaf unwaith yr wythnos? O leiaf unwaith y mis? Llai nag unwaith y mis?</p> <p>0 Llai nag unwaith y mis 1 Mwy nag unwaith y mis ond llai nag unwaith yr wythnos 2 O leiaf unwaith yr wythnos 3 Tri neu fwy o ddyddiau yr wythnos 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p> <p>IF 0 OR 1 SKIP TO Q304</p>	
<p>C303 Beth ydi'r mwyaf mae e/hi'n ei yfed mewn wythnos gyffredin?</p> <p>Nn unedau yr wythnos 777 Ddim yn gwybod 888 Dim ateb 999 Heb ofyn</p>	<p>Q303 Record the maximum regular consumption per week after converting into units. 1 unit = half pint of beer, single measure of spirits, 1 glass of wine or sherry. 1 bottle of spirits = 32 units. If a range is given record the upper limit.</p>
<p>C304 Beth oedd ei oed e/hi pan ddechreuodd e/hi gyntaf gael unrhyw ddiod</p>	

<p>alcoholig – o’i gyferbynnu â mond eu blasu nhw i weld sut bethau oedden nhw.</p> <p>Nn Oed mewn blynyddoedd 777 Ddim yn gwybod 888 Dim ateb 999 Heb ofyn</p>	
<p>C305 Ydi’r yfed wedi achosi unrhyw broblemau iechyd, godwm neu ddamweiniau?</p> <p>0 Na 1 Anaml/prin 2 Aml/dwys</p>	<p>Q305 & Q306 Indices of alcohol problems in elderly subjects may differ from those used with younger populations. Use these items to rate the occurrence of any difficulties listed where they are a result of current drinking habits. For this purpose ignore frequency of drinking or volume of alcohol consumed.</p>
<p>C306 Ydi prydau bwyd wedi cael eu hesgeuluso, gwaith tŷ, glendid personol neu hunan-ofal oherwydd yfed?</p> <p>0 Na 1 Anaml/prin 2 Yn gyson 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q306 You may need to probe in this question. It may be that meals have been neglected and the subject has been drinking but that the informant has not made the connection. Use your judgement.</p>
<p>C307 Ydi alcohol yn broblem iddo fe/hi mewn unrhyw ffordd?</p> <p>0 Na 1 Ychydig bach 2 Dwys 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p> <p>IF Q305 & Q306 & Q307 ARE ALL RATED 0 SKIP TO Q309</p>	<p>Q307 Rate here the informant’s response.</p>
<p>C308 Beth oedd oed C pan wnaeth yfed achosi anhawsterau gyntaf?</p>	<p>Q308 Record the earliest age at which physical, social or emotional difficulties</p>

<p>Nn Oed mewn blynyddoedd 777 Ddim yn gwybod 888 Dim ateb 999 Heb ofyn</p>	<p>occurred as a result of alcohol.</p>
<p>C309 Ydi e/hi wedi bod dan ddylanwad/wedi meddwi yn y deuddeg mis d'wetha'?</p> <p>0 Na 1 Weithiau 2 Yn rheolaidd 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q309 Rate here only episodes of disturbance of physiological, or behavioural functions due to ingestion of alcohol. Disregard the amount of alcohol required to produce intoxicating effects</p>
<p>C310 Ydi e/hi yn cymryd alcohol i fynd i gysgu?</p> <p>0 Na 1 Weithiau 2 Yn rheolaidd 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q310 Use of alcohol as a hypnotic, regardless of volume consumed is rated here.</p>
<p><u>Cymhariaeth gyda cyn-65</u></p>	
<p>C311 Ar ôl iddo fe/hi gyrraedd 65 oed, fyddde chi'n dweud ei fod e/hi'n yfed mwy, llai neu tua'r un faint â phan oedd e/hi'n ifancach/iau?</p> <p>0 Dim newid 1 Lleihau ar ôl 65 2 Cynyddu ar ôl 65 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q311 This is an attempt to identify the occurrence and direction of any overall change since age 65 in the predominant drinking pattern that was present prior to age 65.</p> <p>(See comment Q297) This is an attempt to identify the usual frequency of alcohol consumption when the subject was drinking. In many cases, frequency will have varied considerable over the years, in which case the predominant pattern should be rated. If no predominant pattern emerges, rate the highest frequency maintained for a total period of five years or more.</p>
<p>C312 Allwch chi ddweud wrtha'i pa mor aml fyddde fe/hi fel rheol yn arfer cael diod</p>	

<p>alcoholig o unrhyw fath? Fyddech chi'n dweud fydde fe – mwy neu lai bob dydd? O leiaf unwaith yr wythnos? O leiaf unwaith y mis? Llai nag unwaith y mis? SGORIWCH PA MOR AML CYN 65 OED</p> <p>0 Llai nag unwaith y mis 1 Mwy nag unwaith y mis ond llai nag unwaith yr wythnos 2 O leiaf unwaith yr wythnos 3 Tri neu fwy o ddyddiau yr wythnos 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p> <p>IF 0 OR 1 SKIP TO Q314</p>	
<p>C313 Faint fydda'r mwyaf fydde fe/hi'n ei yfed mewn wythnos gyffredin?</p> <p>SGORIWCH AM CYN 65 OED</p> <p>Nn Unedau yr wythnos 777 Ddim yn gwybod 888 Dim ateb 999 Heb ofyn</p>	
<p><u>Problemau yfed</u></p>	
<p>C314 Fyddech chi'n dweud ei fod e/hi wedi bod yn yfwr trwm am rai blynyddoedd erioed?</p> <p>0 Na 1 Byddwn 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q314 Rate here the informant's opinion.</p>
<p>C315 Ydi e/hi erioed wedi cael triniaeth neu help am yfed gan ddoctor, yr AA neu unrhyw asiantaeth arall?</p> <p>0 Na 1 Do 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q315 Rate if the subject has received treatment or help for drinking from any source.</p>

<p>316 BARNEDIGAETH Sgoriwr yn meddwl fod gan C broblem yfed</p> <p>0. Na 1. Ydi 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>316 Judgement should be made on the presence of a current drinking problem, that is the subject finds serious difficulty in stopping drinking, or alcohol is damaging his or her social, physical or emotional well-being.</p>
<p>317 BARNEDIGAETH Mae C wedi bod yn yfed yn drwm am fwy na phum mlynedd o'i f/bywyd</p> <p>0. Na 1. Do 7. Ddim yn gwybod 8. Dim ateb 9. Heb ofyn</p> <p>IF 316 & 317 RATED 0 SKIP TO Q324</p>	<p>317 Here a judgement is required as to whether the subject has been an excessive drinker for a TOTAL period exceeding five years of her/his life. A clear pattern of 'bout drinking' or periodic 'binges' during which consumption is excessive should be rated here.</p>
<p>C318 Ydi e/hi erioed wedi bod yn yr ysbyty oherwydd yfed?</p> <p>0 Na 1 Prin 2 Yn aml 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q318 Rate admissions where the primary purpose has been treatment of alcohol abuse or dependence.</p>
<p>C319 Ydi e/hi erioed wedi colli gwaith neu fod allan o waith oherwydd yfed?</p> <p>0 Na 1 Prin 2 Yn aml 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C320 Ydi e/hi erioed wedi cael delirium tremens ("DT's"), wedi gweld pethau neu gael cryndod oherwydd yfed?</p>	<p>Q320 The rating here is of withdrawal symptoms or physical and psychological effects of drinking.</p>

<p>0 Na 1 Prin 2 Yn aml 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>C321 Ydi e/hi erioed wedi methu cofio oherwydd yfed? 0 Na 1 Weithiau am gyfnodau byr 2 Yn aml neu am gyfnodau hir 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q321 Rate the occurrence of blackouts or amnesia related to ingestion of alcohol.</p>
<p>322 BEIRNIADAETH Mae C wedi dioddef amhariad meddyliol difrifol oherwydd yfed 0 Na 1 Ychydig bach 2 Dwys 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p> <p>IF 0 SKIP TO Q324</p>	<p>322 Judgement is required on the basis of responses to the preceding items or on a clear history of psychiatric illness or serious mental disturbance following prolonged heavy ingestion of alcohol.</p>
<p>C323 AMHARIAD MEDDYLIOL WEDI PARHAU AM O LEIAF DAIR WYTHNOS AR ÔL DARFOD YFED. SGORIWCH 9 OS YN PARHAU I YFED 0 Na 1 Ychydig bach 2 Dwys 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	<p>Q323 This is an attempt to differentiate transient psychiatric symptoms and mental Disturbance due to alcohol intoxication or withdrawal, from secondary psychiatric conditions.</p>
<p>C324 Diolch i chi am ateb y cwestiynau yma i gyd. Sut oeddech chi'n teimlo amdany'n nhw? Fyddech chi'n hoffi gwneud unrhyw sylwadau eraill am y cyfweliad yma?</p> <p>1 Pryderus iawn 2 Rhywfaint o bryder</p>	

<p>3 Dim pryder 4 Wedi mwynhau 7 Ddim yn gwybod 8 Dim ateb 9 Heb ofyn</p>	
<p>325 Hyder sgoriwr yn y data</p> <p>0 Rhesymol 1 Ychydig o amheuon 2 Amheuon cymhedrol 3 Amheuon dwys 4 Di-werth</p> <p>IF IN NO DOUBT SKIP TO ITEM 327</p>	<p>325 Raters confidence in data Rate '0' if informant gave properly considered answers to more or less all of the questions. Rate '3' if informant was unable or unwilling to give properly considered answers to most questions. Rate '4' if the answers were more or less random.</p>
<p>326 Dibynadwyaeth amheuol oherwydd</p> <p>1 1 Gor-ddweud 2 Tan-ddweud 3 Person arall presennol 9 Arall</p>	<p>326 Reason for doubtful reliability: Rate '1' if informant had a tendency to say 'yes' indiscriminately. Rate '2' if informant had a tendency to say 'no' indiscriminately.</p>
<p>327 Gwybodaeth wedi'i gofnodi</p> <p>1. Yn ystod cyfweliad 2. Ar ôl cyfweliad o'r daflen</p>	